

ARGO BT A 20-35

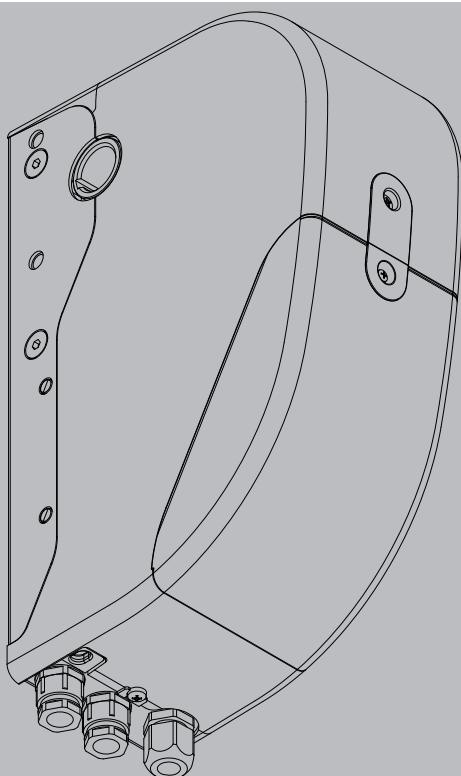


U-LINK



24 V

((ER-Ready))



INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
INÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

AUTOMATISMOS PARA PORTAS SECCIONAIS INDUSTRIAIS
ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΕΣ ΠΟΛΥΣΠΑΣΤΕΣ ΠΟΡΤΕΣ ΟΡΟΦΗΣ
AUTOMATY DO BRAM SEKCYJNYCH PRZEMYSŁOWYCH
АВТОМАТИКА ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ СЕКЦИОННЫХ ВОРОТ
AUTOMATICKÉ SYSTÉMY PRO PRŮMYSLOVÁ SEKČNÍ VRATA
SANAYİ İÇİN SEKSİYONEL KAPI OTOMASYON SİSTEMLERİ

Atenção! Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! **Uwaga!** Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku!
Внимание! Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! **Varování!** Přečtěte si pozorně kapitolu "Upozornění"! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarıları" dikkatle okuyunuz!



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



8 027908 549785 >



GENERALIDADES

Actuator for motorizing residential and industrial sectional doors. Its compact design and mounting versatility mean the drive can be applied in different ways.

ΓΕΝΙΚΑ

Μοτέρ για πολύσπαστες πόρτες οροφής για κατοικίες και βιομηχανίες. Το μικρό μέγεθος και η ευελιξία τοποθέτησης επιτρέπουν την εγκατάσταση του συστήματος με ποικίλους τρόπους.

UWAGI OGÓLNE

Automat napędowy do bram sekcyjnych mieszkalnych i przemysłowych. Łatwość i zróżnicowane możliwości montażowe sprawiają, iż napęd znajduje zastosowanie w przeróżnych kombinacjach.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Исполнительный механизм для моторизованного блока секционных ворот, устанавливаемых в жилых или производственных зонах. Моторизованный блок может использоваться в различных решениях системы благодаря своей компактности и универсальности монтажа.

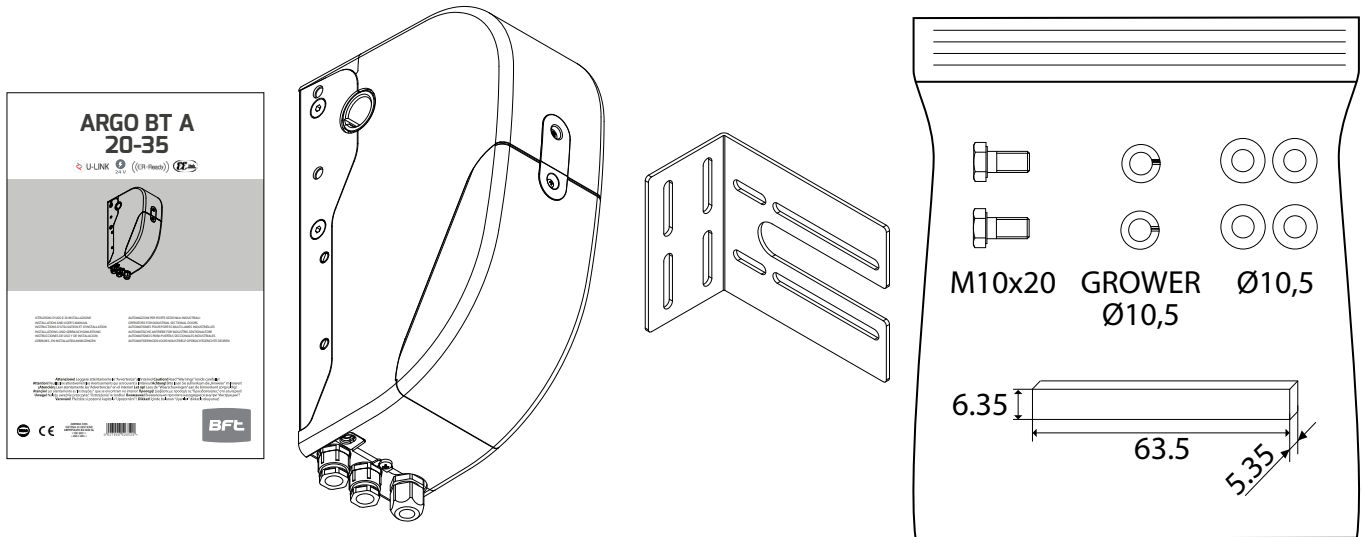
VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Akční prvek pro motorový pohon sekčních vrat domovních a průmyslových. Díky kompaktní a všestranné montáži lze motorový pohon použít různými způsoby.

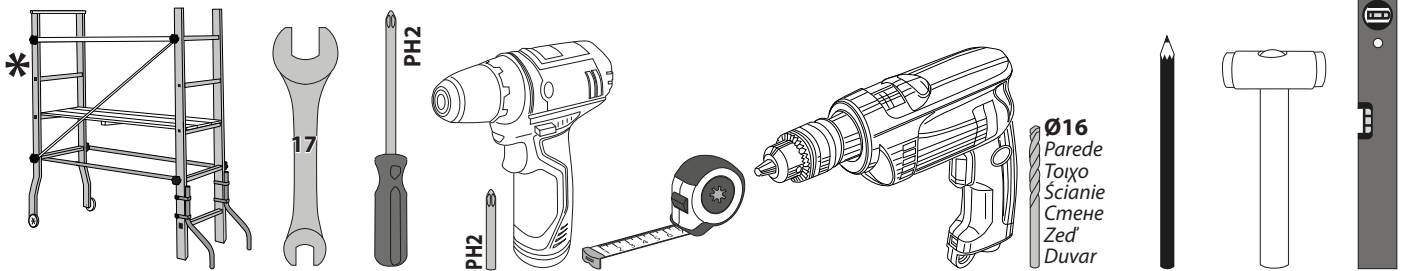
GENEL

Konut ve sanayi için sekiyonel kapıların motorizasyon aktüatörü. Montaj kompaktlığı ve çok yönlülüğü, motorizasyonu farklı modlarda uygulanabilir kılarlar.

COMPOZIÇÃO DO KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ - SKŁAD ZESTAWU ПРОВЕРЬТЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМПЛЕКТА - SLOŽENÍ SADY - KİT İÇERİĞİ



EQUIPAMENTOS - ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - NARZĘDZIA - ОБОРУДОВАНИЕ - VYBAVENÍ - ΕΚΙΡΜΑΝ



*

Para instalações que precisem que o operador trabalhe em alturas acima de 2 metros em relação ao plano inferior, é obrigatório o uso de equipamentos com níveis de segurança maiores como andaimes ou tabladros. Para atividades fora da Itália, verifique anteriormente a norma específica local.

Για εγκαταστάσεις που απαιτούν ο χειριστής να ενεργεί σε ύψη μεγαλύτερα από 2 μέτρα σε σύγκριση με τον κάτω όροφο, είναι υποχρεωτική η χρήση εξοπλισμού με υψηλότερα επίπεδα ασφαλείας, όπως σκαλωσιές. Για δραστηριότητες εκτός Ιταλίας, να ελέγχετε πάντα τον σχετικό τοπικό κανονισμό.

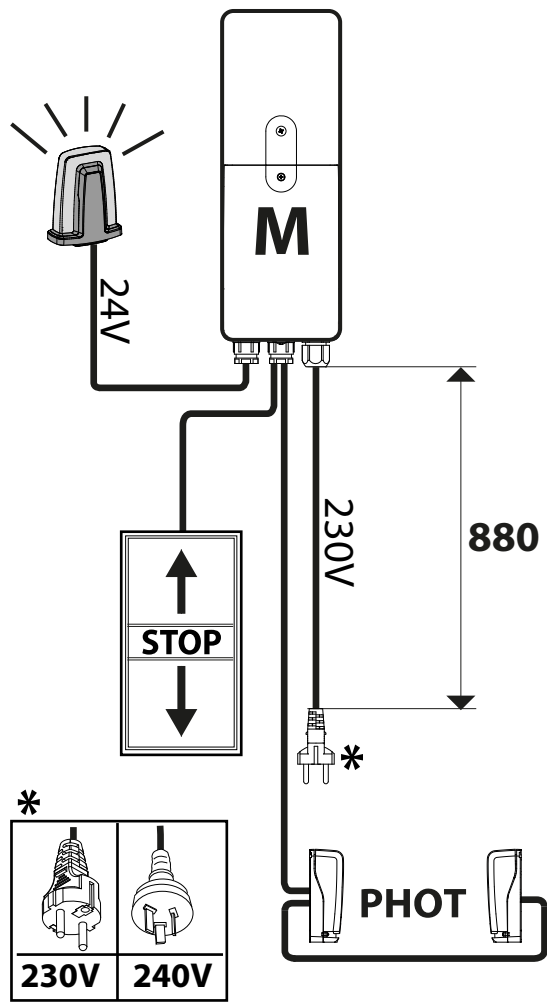
w instalacjach, które wymagają pracy operatora na wysokości większej niż 2 metry od podłoża, obowiązkowo należy stosować sprzęt o zwiększonym poziomie bezpieczeństwa, taki jak np. rusztowanie lub rusztowania jezdne. Odnosnie działań prowadzonych poza terenem Włoch należy wcześniej sprawdzić przepisy obowiązujące w danym miejscu.

Для установок, эксплуатация которых предполагает, что оператор работать на высоте более 2 метров от находящегося под ним покрытия, необходимо использовать средства, обеспечивающие более высокий уровень безопасности, такие как мостки или передвижные платформы. Перед выполнением работ за пределами Италии следует предварительно ознакомиться с требованиями национального законодательства.

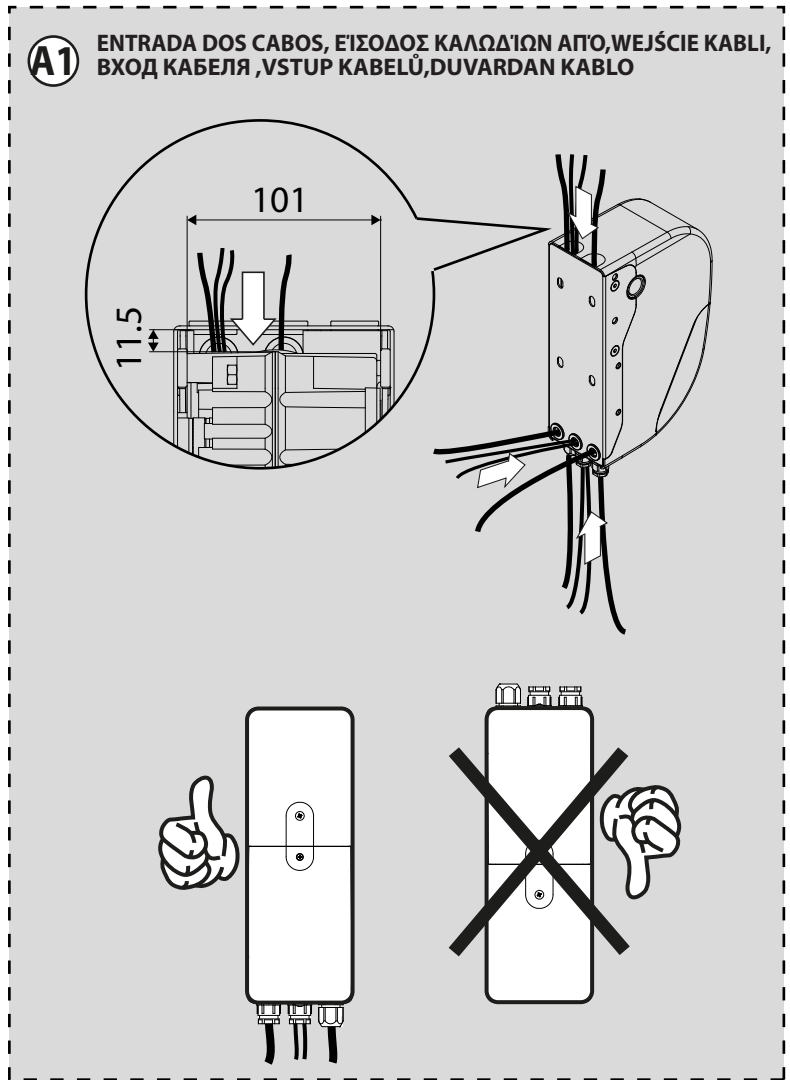
U zařízeních, která vyžadují, aby provozovatel pracoval ve výškách více než 2 metry nad podlahou, je povinné používat vybavení s větším zabezpečením, jako je lešení nebo pracovní plošina. Pro činnosti mimo Itálii ověřte nejprve danou místní legislativu.

Operatörün aşağıdaki zemine göre 2 metreden daha yüksek seviyelerde çalışmasını gerektiren kurulumlar için, iskele veya köprüler gibi daha yüksek güvenlik seviyelerine sahip ekipmanların kullanılması zorunludur. İtalya dışındaki aktiviteler için, öncelikle yerel mevzuatı kontrol edin.

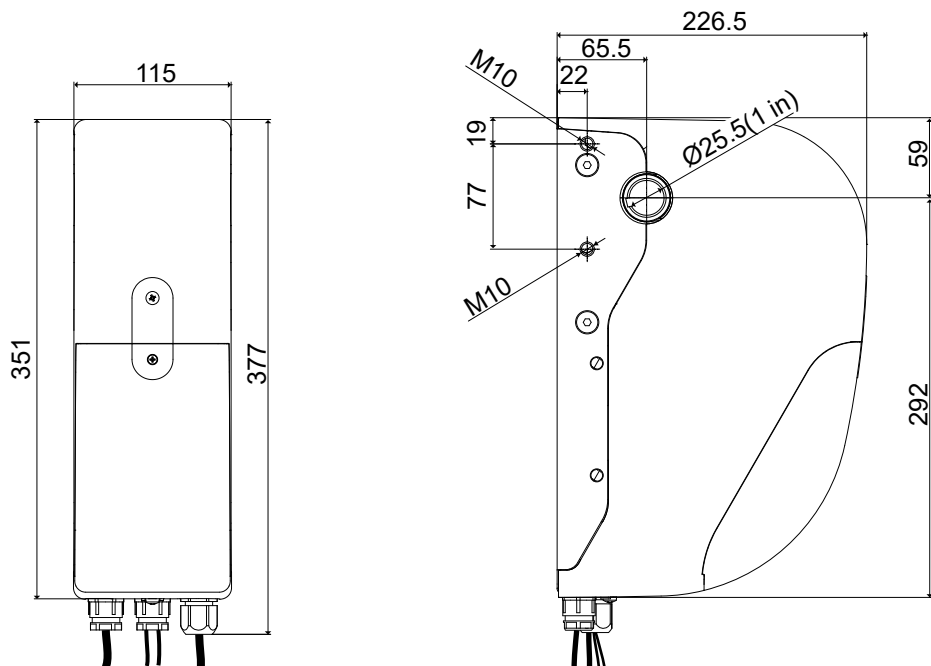
A PREDISPOZIÇÃO DOS CABOS - ΠΡΟΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ - PRZYGETOWANIE PRZEWODÓW
 ПОДВОДКА ПРОВОДКИ-ПŘÍPRAVA KABELŮ - KABLÖLARIN YERLEŞİMİ



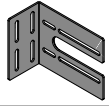
A1 ENTRADA DOS CABOS, ΕΙΣΟΔΟΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΑΠΟ, WEJŚCIE KABLI,
 ВХОД КАБЕЛЯ, VSTUP KABELŮ, DUVARDAN KABLO



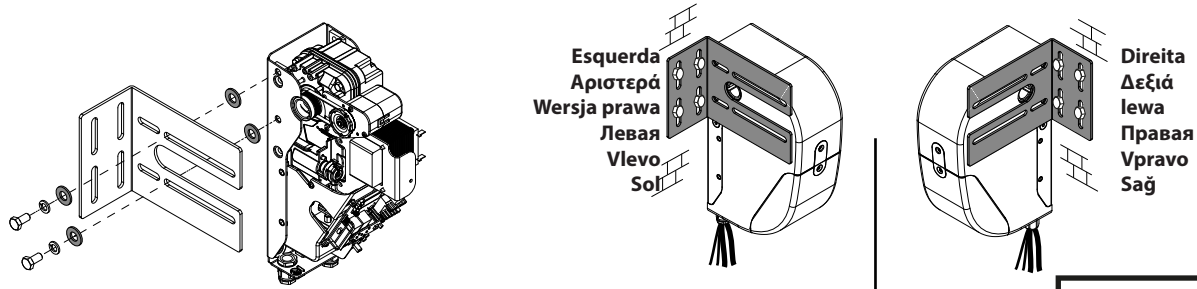
B DIMENSÕES - ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ - WYMIARY - ГАБАРИТЫ - ROZMĚRY - BOYUTLAR



C MODO DE INSTALAÇÃO- ΤΡΟΠΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ-SPOSÓB INSTALACJI ПОРЯДОК УСТАНОВКИ-ΖΡΨΟΣΒ INSTALACE - KURULUM MODU

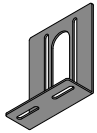
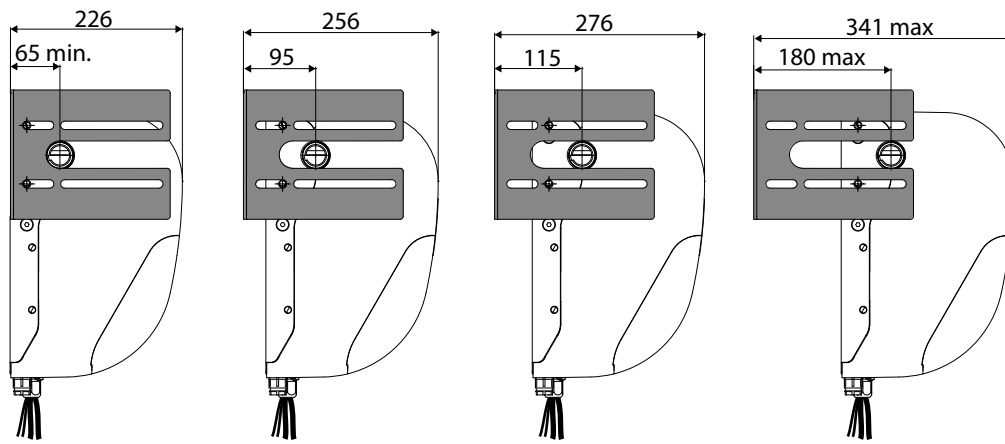
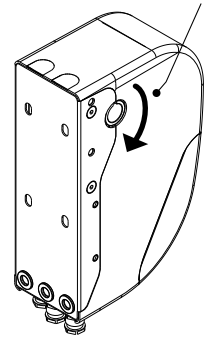


POSIÇÕES DO MOTOR COM SUPORTE DE FIXAÇÃO DE SÉRIE
ΘΕΣΕΙΣ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΒΑΣΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΣΤΑΝΤΑΡ,
POŁOŻENIE SILNIKA ZE STANDARDOWYM UCHWYTEM MOCUJĄCYM,
ΠΟΛΟΓΗΝΙΑ ΔΥΜΙΓΑΤΕΛΙΑ Σ ΚΡΕΠΕΖΗΟΥ ΣΚΟΒΟΙ ΣΕΡΙΑΙΗΟΥ ΚΟΜΠΛΕΚΤΑЦИИ,
UMÍSTĚNÍ MOTORU SE STANDARDNÍM UPEVNŔOVACÍM DRŽÁKEM,
STANDART SABITLEME BRACKETI İLE MOTOR POZISYONLARI,

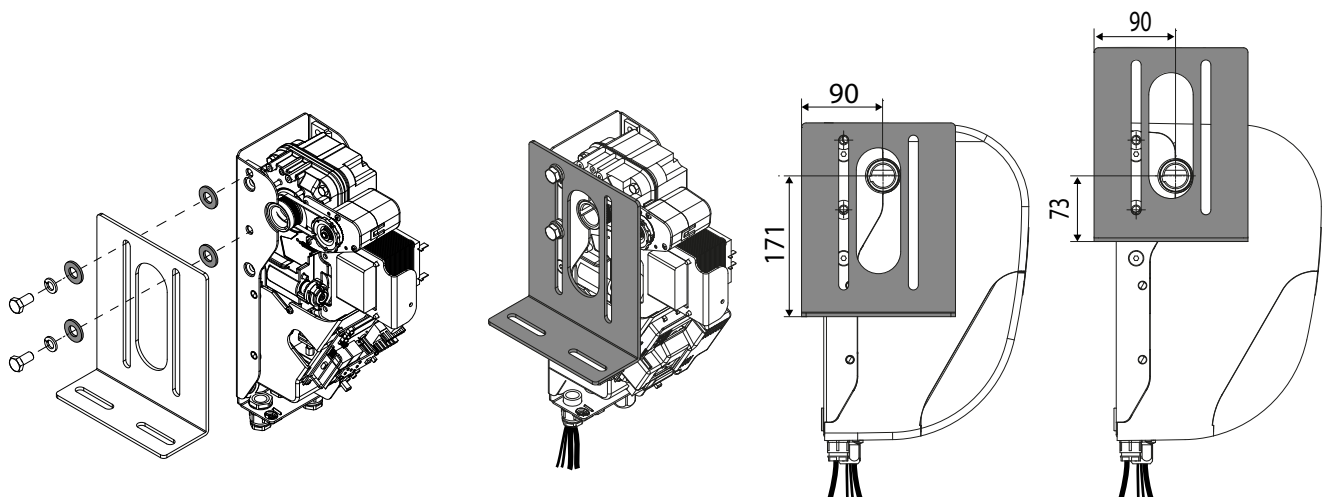
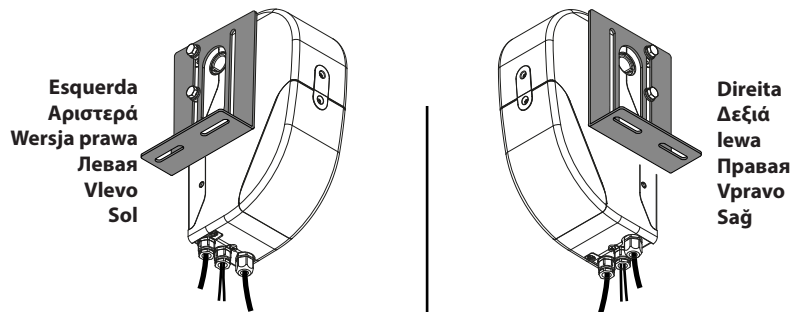


C1

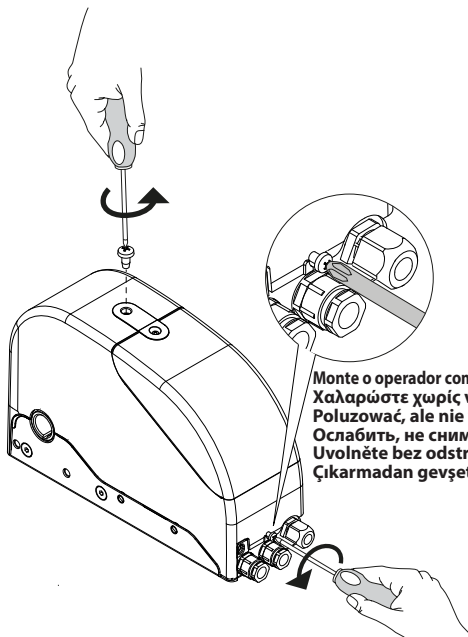
APERTURA (Inud IrE2RP= OFF)
TO OPEN (oPEn in obhEr d IrEct= OFF)



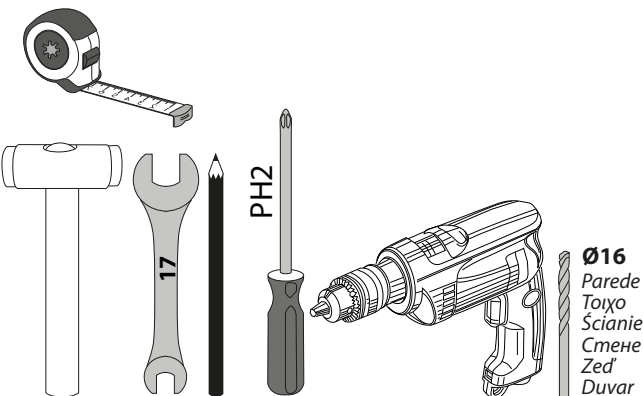
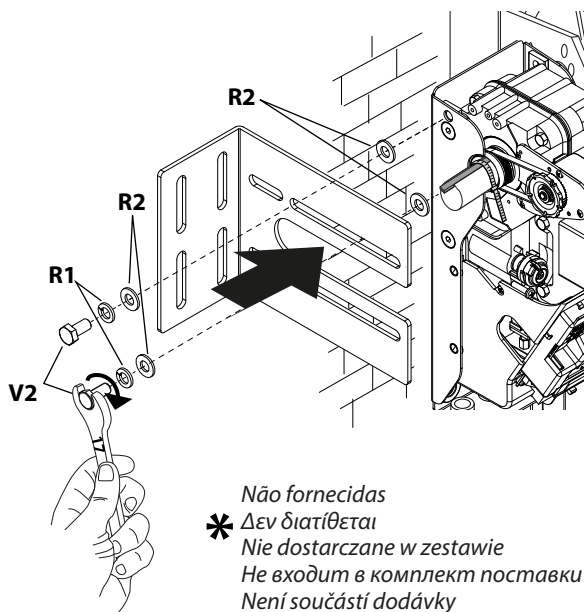
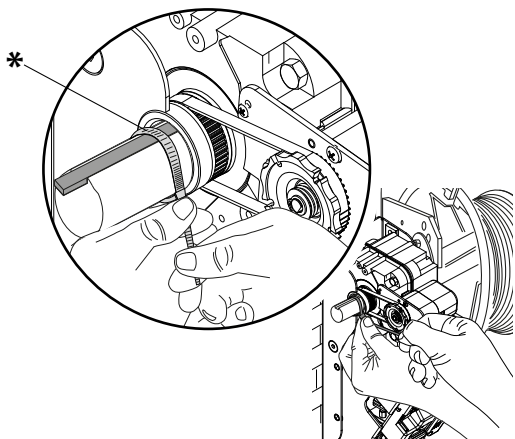
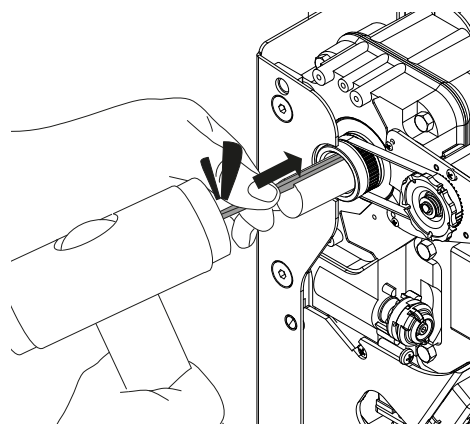
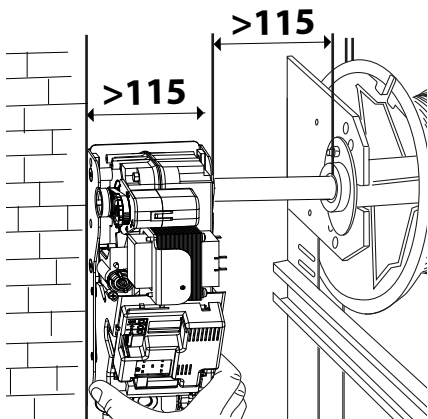
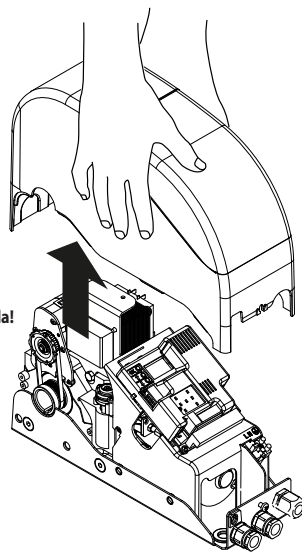
POSIÇÕES DO MOTOR COM SUPORTE DE FIXAÇÃO DE SÉRIE E ACESSÓRIO NÃO FORNECIDO,
ΘΕΣΕΙΣ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΒΑΣΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΣΤΑΝΤΑΡ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΟ ΒΑΣΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ
POŁOŻENIE SILNIKA ZE STANDARDOWYM UCHWYTEM MOCUJĄCYM I Z OSRPZĘTEM NIEWCHODZĄCYM W SKŁAD DOSTAWY
ΠΟΛΟΓΗΝΙΑ ΔΥΜΙΓΑΤΕΛΙΑ Σ ΚΡΕΠΕΖΗΟΥ ΣΚΟΒΟΙ ΣΕΡΙΑΙΗΟΥ ΚΟΜΠΛΕΚΤΑЦИИ Ι ΝΕ ΠΡΕΔΟСТАВЛЯЕМЫМ ΔΟΠΟΛΝΗΤΕΛΥΜ Η ΠΡΙΣΠΟСΟΒΛΕΝИЕМ
UMÍSTĚNÍ MOTORU SE STANDARDNÍM UPEVNŔOVACÍM DRŽÁKEM A NESTANDARDNÍM PŘÍSLUŠENSTVÍM
STANDART SABITLEME BRACKETI VE TEDARIK EDİLMEMEN AKSESUAR İLE MOTOR POZISYONLARI



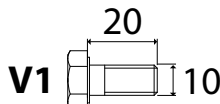
**D MONTAGEM E INSTALAÇÃO - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - MONTÁŽ I INSTALACJA
 МОНТАЖ И УСТАНОВКА - MONTÁŽ A INSTALACE - MONTAJ VE KURULUM**



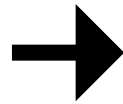
Monte o operador com a porta parcialmente fechada!
 Χαλαρώστε χωρίς να την αφαιρέσετε!
 Poluzować, ale nie wyciągać!
 Ослабить, не снимать!
 Uvoľniťe bez odstránení!
 Çıkarmadan gevşetin!



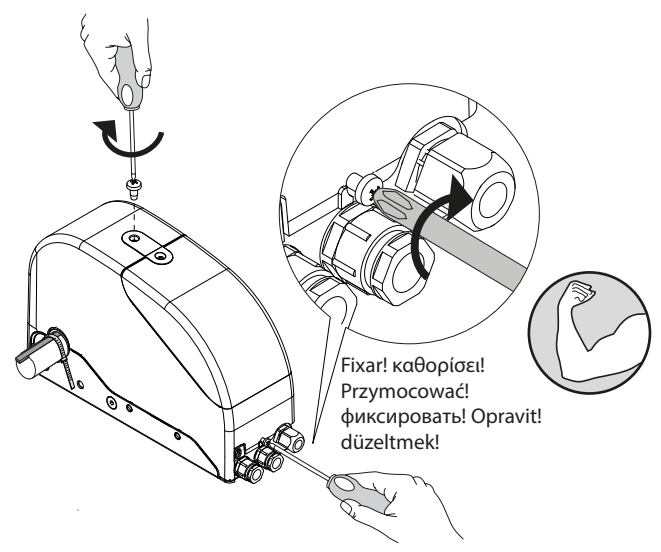
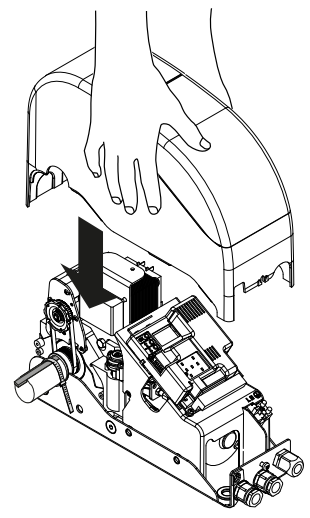
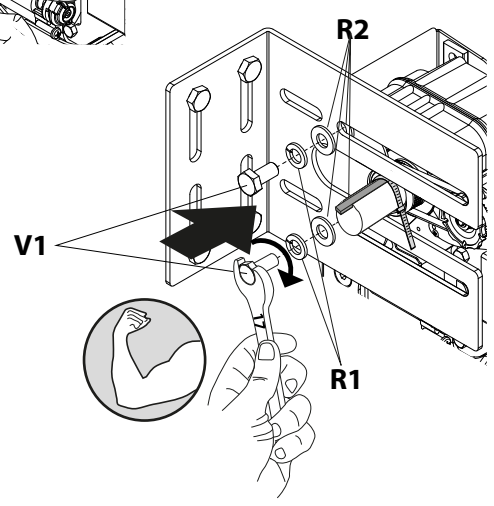
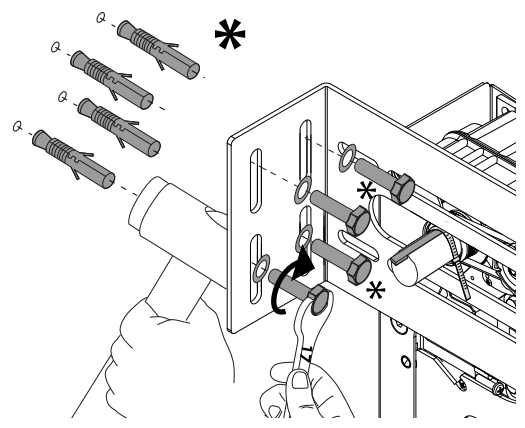
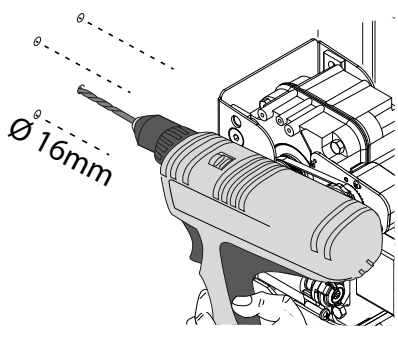
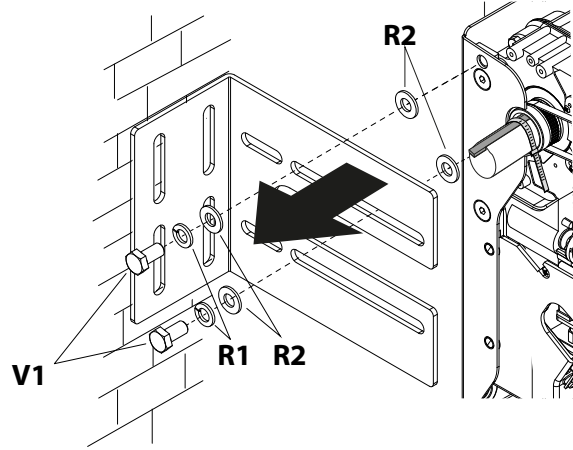
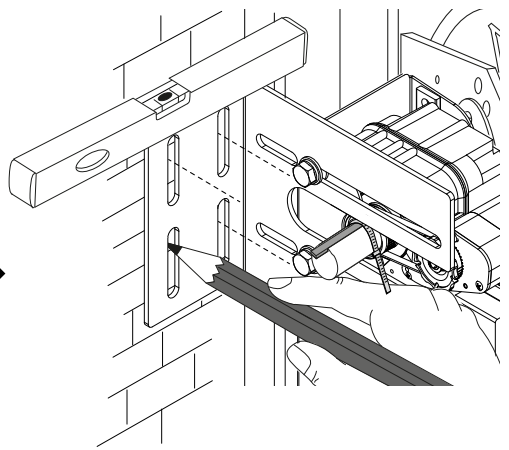
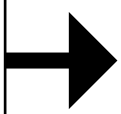
Ø16
 Parede
 Τοίχο
 Ścianie
 Стене
 Zed
 Duvar



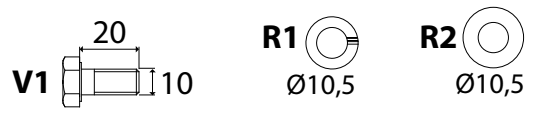
Não fornecidas
 * Δεν διατίθεται
 Nie dostarczane w zestawie
 Не входит в комплект поставки
 Není součástí dodávky
 Tedarik dahilinde değil



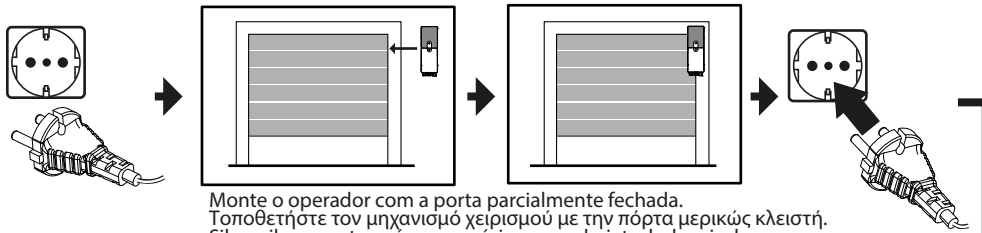
D



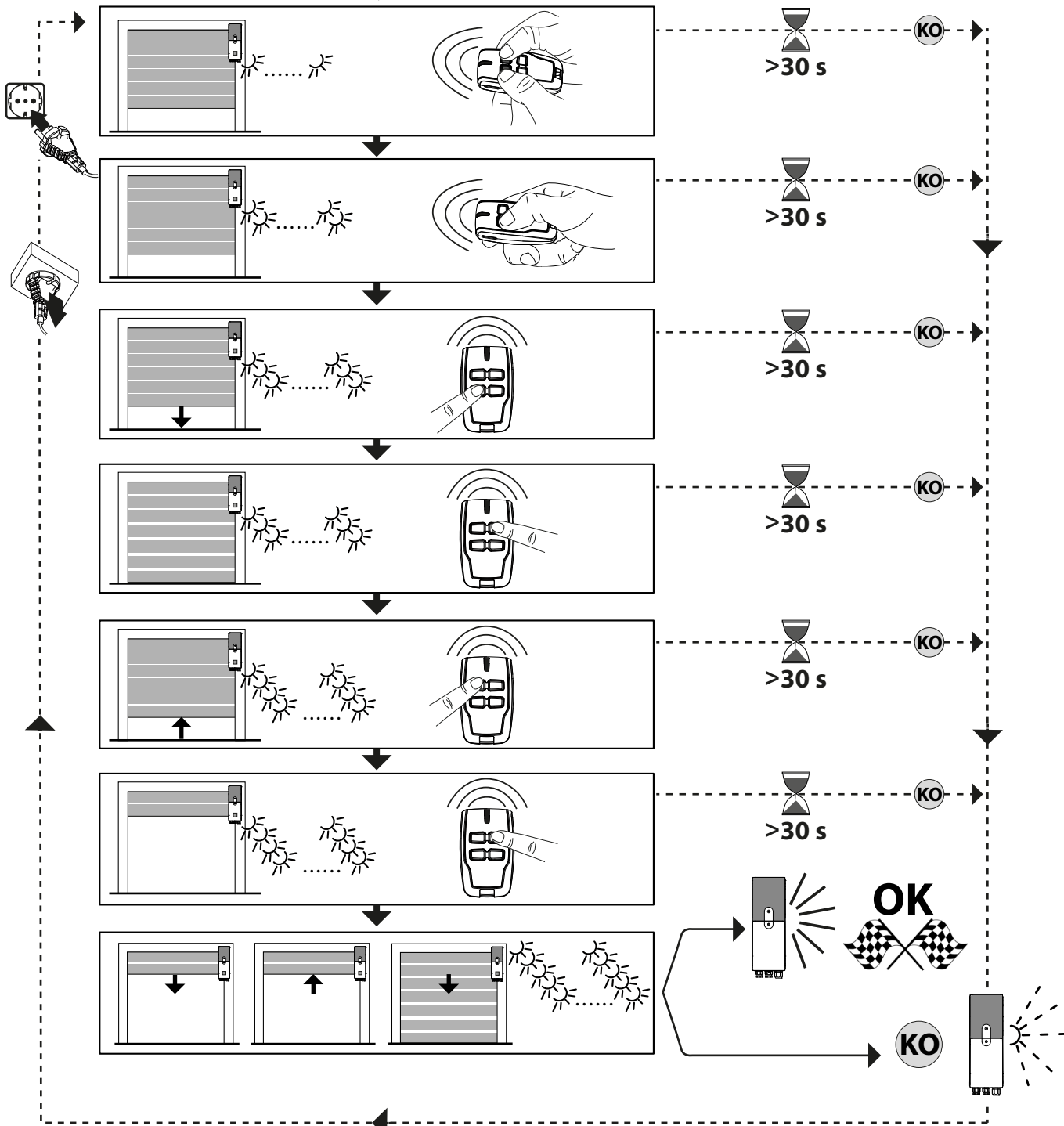
Não fornecidas
Δεν διατίθεται
 * *Nie dostarczane w zestawie*
Не входит в комплект поставки
Není součástí dodávky
Tedarik dahilinde değil




E ENTRADA EM FUNCIONAMENTO A PARTIR DO SOLO-ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ-URUCHOMIENIE ZE STANOWISKA NA ZIEMI-ВВОД В ДЕЙСТВИЕ С ПОВЕРХНОСТИ ЗЕМЛИ-UVEDENÍ DO PROVOZU ZE ZEMĚ-YERDEN İŞLETMEYE ALMA





Monte o operador com a porta parcialmente fechada.
 Τοποθετήστε τον μηχανισμό χειρισμού με την πόρτα μερικώς κλειστή.
 Siłownik zamontować przy częściowo zamkniętych drzwiach.
 Монтировать исполнительное устройство при частично закрытых воротах.
 Namontujte pohon s částečně zavřenými dveřmi.
 Kapı kısmen kapalı olarak operatörü monte edin.





Função ativada automaticamente somente se as configurações forem as de fábrica (padrão) e não houver nenhum controle remoto memorizado
Λειτουργία που ενεργοποιείται αυτόματα μόνο εάν οι ρυθμίσεις είναι οι εργοστασιακές (προεπιλογή) και δεν έχει αποθηκευτεί στη μνήμη κανένα τηλεχειριστήριο
Funkcja aktywowana automatycznie tylko w przypadku ustawień fabrycznych (domyślnych) i bez żadnego zapamiętanego pilota
Функция активируется автоматически, только если настройки являются заводскими (по умолчанию) и не сохранены в памяти пульта радиуправления.
Funkce se aktivuje automaticky pouze v případě, že se jedná o nastavení v závodu (výchozí nastavení) a žádné rádiové ovládání není uloženo v paměti
Fonksiyon, sadece fabrika ayarlarında (varsayılan) ve hafızaya alınmış uzaktan kumandalı değilse otomatik olarak etkinleştirilir


 **ATENÇÃO!!** Verificar que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN12445, seja inferior ao indicado pela norma EN 12453.
Atenção!!! Durante o ajuste automático a função de detecção de obstáculos não está activa; portanto, o instalador deve controlar o movimento do automatismo e impedir que pessoas ou coisas se aproximem ou fiquem parados no raio de acção do automatismo.

 στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.
Προσοχή!! Κατά τη διάρκεια της αυτορυθμίσσης η λειτουργία ανίχνευσης εμποδίων δεν είναι ενεργή. Ο εγκαταστάτης πρέπει να ελέγχει την κίνηση του αυτοματισμού και να μην επιτρέπει σε κανέναν να πλησιάσει ή να σταθεί εντός της ακτίνας δράσης του μηχανισμού.

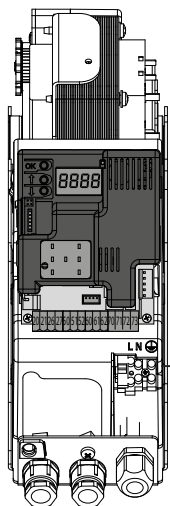
 **UWAGA!!** Sprawdzić, czy wartość siły uderzenia zmierzona w miejscach przewidzianych w normie EN12445 jest mniejsza niż podano w normie EN 12453.
Uwaga!! Podczas automatycznego ustawiania funkcja wykrywania przeszkód jest nieaktywna; instalator powinien kontrolować ruch automatu i pilnować, aby żadne osoby nie zbliżały się do obszaru roboczego automatu, oraz aby w tym obszarze nie znajdowały się żadne przedmioty.

 **ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы значение силы импульса, измеренное в точках, предусмотренных стандартом EN12445, было меньше предусмотренного стандартом EN 12453.
Внимание!! На этапе задания автоматических настроек функция обнаружения препятствий не включена, поэтому монтажник должен контролировать движение автоматической установки и не допускать приближения к ней или нахождения в радиусе ее действия людей и предметов.

 Podle normy EN 12445, je menší, než je uvedeno v normě EN 12453.
Pozor!! Během automatického nastavení není funkce zjišťování překážek aktivní, instalatér tedy musí kontrolovat pohyb automatického systému a zabránit osobám nebo věcem přiblížit se nebo prodlévat v akčním rádiu automatického systému.

 **DİKKAT!!** EN12445 standardında belirlenen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenin altında olduğunu kontrol edin.
Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
DİKKAT!! EN12445 standardında belirlenen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenin altında olduğunu kontrol edin.

F



Fusível,
Ασφάλεια,
Bezpečník,
Предохранитель,
Pojistka,
Sigorta:

1,6 AT

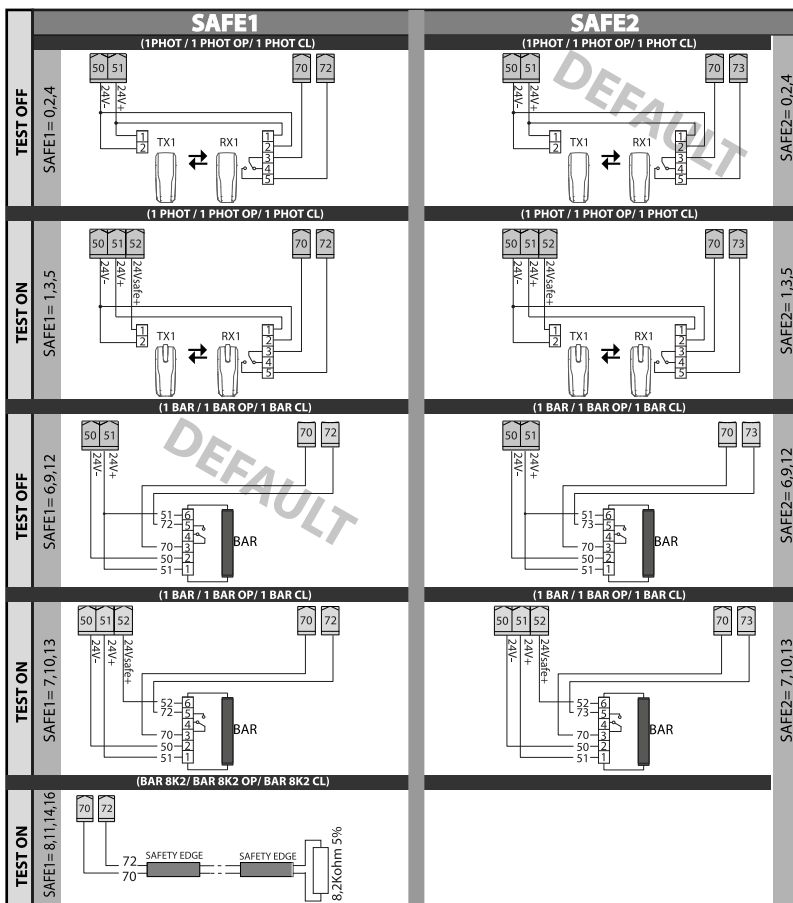
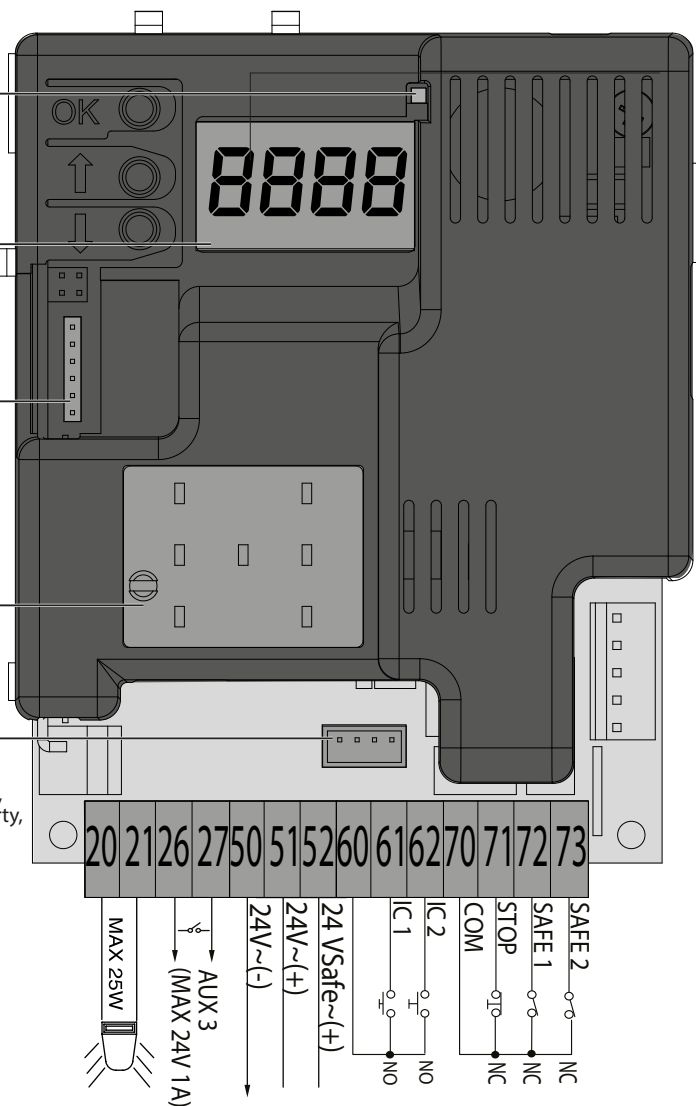
LED presença de alimentação
Λυχνία παρουσίας τροφοδοσίας
Kontrolka zasilania
Светодиод наличия питания
Kontrolka LED přítomnosti napětí
Güc kaynağı varlığı ledi

Display mais teclas de programação,
Οθόνη + μπουτόν προγραμματισμού,
Wyświetlacz + przyciski programowania,
Дисплей + клавиши программирования,
Displej + programovací tlačítka,
Ekran + programlama tuşları.

Conector programador palmar,
Φίσα φορητού προγραμματιστή,
Łącznik programatora cyfrowego,
Разъем портативного программатора,
Konektor ručního programátoru,
Avuçlucu programlayıcı konektörü.

Lâmpada de cortesia,
Εσωτερικός φωτισμός,
Oświetlenie wnętrza,
Лампочка освещения,
Prodleva zhasnutí, Kapı ışıği

Conector para a placa opcional.
Φίσα προαιρετικής πλακέτας,
Łącznik karty opcjonalnej,
Дополнительный разъем платы,
Konektor doplňkové přídatné karty,
Opsiyonel kart konektörü.



PORTUGUÊS

DB14038 0A01_06

	Terminal	Definição	Descrição
Aux	20	INTERMITENTE - CONTATO ALIMENTADO 24V (N.A.) (1 A MAX)	Saída INTERMITENTE.
	21		O contacto fica fechado durante a movimentação das folhas.
	26	AUX 3 - ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΠΑΦΗ (N.O.) (Max 24V 1A)	Έξοδος διαμορφώσιμη AUX 3 - Προεπιλογή εξόδου 2°ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟ ΚΑΝΑΛΙ. CANAL RÁDIO MONOESTÁVEL / INDICADOR LUMINOSO PORTÃO ABERTO SCA / COMANDO DA LUZ DE CORTESIA / MANUTENÇÃO / ESTADO PORTÃO FECHADO / CANAL RÁDIO BIESTÁVEL / CANAL RÁDIO TEMPORIZADO / ESTADO PORTÃO ABERTO / SAÍDA 1 PROGRAMÁVEL EM ALTURA / SAÍDA 2 PROGRAMÁVEL EM ALTURA
	27		
Alim. Acessórios	50	24V-	Saída de alimentação dos acessórios.
	51	24V+	
	52	24 Vsafe+	Saída de alimentação para dispositivos de segurança verificados (transmissor de fotocélulas). Saída ativa somente durante o ciclo de manobra.
Comandos	60	Comum	Comum entrada IC 1 e IC 2
	61	IC 1	Είσοδος διαμορφώσιμου χειριστηρίου 1 (N.O.) - Προεπιλογή START E. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED Ανατρέξτε στον πίνακα "Διαμόρφωση εισόδων εντολών".
	62	IC 2	Είσοδος διαμορφώσιμου χειριστηρίου 2 (N.O.) - Προεπιλογή PED. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED Ανατρέξτε στον πίνακα "Διαμόρφωση εισόδων εντολών".
Seguranças	70	Comum	Comum entradas STOP, SAFE 1 e SAFE 2
	71	STOP	Ο comando interrompe a manobra. (N.F.) Se a ponte não for utilizada, deixe-a ativada.
	72	SAFE 1	Entrada de segurança configurável 1 (N.C.) - Default BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 Consultar a tabela "Configuração das entradas de segurança".
	73	SAFE 2	Entrada de segurança configurável 2 (N.C.) - Default PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST Consultar a tabela "Configuração das entradas de segurança".

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

	Σφικκτήρας	Ορισμός	Περιγραφή
Aux	20	ΦΑΡΟΣ - ΕΠΑΦΗ ΤΡΟΦΟΔΟΤΟΥΜΕΝΗ 24V (N.O.) (1A MAX)	Έξοδος ΦΑΡΟΥ.
	21		Ο επαφή παραμένει κλειστή κατά τη διάρκεια της κίνησης των φύλλων της πόρτας.
	26	AUX 3 - ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΕΠΑΦΗ (N.O.) (Max 24V 1A)	Έξοδος διαμορφώσιμη AUX 3 - Προεπιλογή εξόδου 2°ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟ ΚΑΝΑΛΙ. ΜΟΝΟΣΤΑΘΗΣ ΡΑΔΙΟΔΙΑΛΩΣ / ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ SCA / ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΠΛΑΦΟΝΙΕΡΑΣ / ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΛΕΙΣΤΟΥ ΚΙΓΚΛΙΔΩΜΑΤΟΣ / ΔΙΣΤΑΘΗΣ ΡΑΔΙΟΔΙΑΛΩΣ / ΧΡΟΝΙΣΜΕΝΟΣ ΡΑΔΙΟΔΙΑΛΩΣ / ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΟΙΧΤΟΥ ΚΙΓΚΛΙΔΩΜΑΤΟΣ / ΕΞΟΔΟΣ 1 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΜΕΝΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΥΨΟΣ / ΕΞΟΔΟΣ 2 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΜΕΝΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΥΨΟΣ
	27		
Τροφ. Αξεσουάρ	50	24V-	Έξοδος τροφοδοσίας αξεσουάρ.
	51	24V+	
	52	24 Vsafe+	Έξοδος τροφοδοσίας για διατάξεις ασφαλείας επαληθευμένες (πομπός φωτοκυττάρων). Έξοδος ενεργή μόνο κατά τη διάρκεια του κύκλου ελιγμού.
Χειρισ τήρια	60	Κοινό	Κοινό εισόδων IC 1 και IC 2
	61	IC 1	Είσοδος εντολής (N.O.) ΕΝΑΡΞΗ. Λειτουργία σύμφωνα με τη λογική 4 βημάτων.
	62	IC 2	Είσοδος εντολής (N.O.) PED. Η εντολή διενεργεί ένα άνοιγμα πεζού, μερικό. Λειτουργία σύμφωνα με τη λογική 4 βημάτων.
Ασφάλειες	70	Κοινό	Κοινό εισόδων STOP, SAFE 1 και SAFE 2
	71	STOP	Η εντολή διακόπτει τον ελιγμό. (N.C.) Αν δεν χρησιμοποιείται αφήστε τη γέφυρα τοποθετημένη.
	72	SAFE 1	Διαμορφώσιμη είσοδος ασφαλείας 1 (N.C.) - Προεπιλογή BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 Far Ανατρέξτε στον πίνακα "Διαμόρφωση εισόδων ασφαλείας"
	73	SAFE 2	Διαμορφώσιμη είσοδος ασφαλείας 2 (N.C.) - Προεπιλογή PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST Ανατρέξτε στον πίνακα "Διαμόρφωση εισόδων ασφαλείας".

POLSKI

	Zacisk	Nazwa	Opis
Aux	20	LAMPA MIGAJĄCA - STYK ZASILANY 24 V (N.O.) (1A MAKŚ.)	Wyjście LAMPY MIGAJĄCEJ
	21		Styk pozostaje zamknięty podczas ruchu skrzydeł.
	26	AUX 3 - STYK WOLNY (N.O.) (Maks. 24V 1A)	Wyjście konfigurowalne AUX 3 - Default Wyjście 2. KANAŁ RADIA. KANAŁ RADIOWY MONOSTABILNY / KONTROLKA OTWARCIA BRAMY SCA / PRZYCISK OŚWIETLENIA WEWNĘTRZNEGO / KONSERWACJA / STATUS BRAMA ZAMKNIĘTA / KANAŁ RADIOWY BISTABILNY / KANAŁ RADIOWY Z REGULACJĄ CZASOWĄ / STATUS BRAMA OTWARTA / WYJŚCIE 1 PROGRAMOWANIE NA WYSOKOŚĆ / WYJŚCIE 2 PROGRAMOWANIE NA WYSOKOŚĆ
	27		
Zasil. Akceso- ria	50	24V-	Wyjście zasilania akcesoriów.
	51	24V+	
	52	24 Vsafe+	Wyjście zasilania dla zweryfikowanych urządzeń bezpieczeństwa (nadajnik fotokomórek). Wyjście aktywne tylko podczas wykonywania cyklu.
Przyciski sterownicze	60	Wspólny	Wspólny wejść IC 1 i IC 2
	61	IC 1	Wejście sterowania konfigurowalne 1 (N.O.) - Default START E. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED Odnieść się do tabeli „Konfiguracja wejść sterowania”.
	62	IC 2	Wejście sterowania konfigurowalne 2 (N.O.) - Default PED. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED Odnieść się do tabeli „Konfiguracja wejść sterowania”.
Zabezpie czenia	70	Wspólny	Wspólny wejść STOP, SAFE 1 i SAFE 2
	71	STOP	Polecenie przerywa manewr. (N.Z.) Jeśli nie jest używane, zostawić mostek założony.
	72	SAFE 1	Wejście bezpieczeństwa konfigurowalne 1 (N.Z.) - Default BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 Odnieść się do tabeli „Konfiguracja wejść bezpieczeństwa”.
	73	SAFE 2	Wejście bezpieczeństwa konfigurowalne 2 (N.Z.) - Default PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST Odnieść się do tabeli „Konfiguracja wejść bezpieczeństwa”.

РУССКИЙ

	Клемма	Функция	Наименование
Aux	20	МИГАЮЩИЙ - КОНТАКТ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ 24 (Н.Р.) (НЕ БОЛЕЕ 1 А)	Выход питания вспом. устройств Контакт остается замкнут во время движения створок.
	21		
	26	ВСПОМОГ. 3 - СВОБОДНЫЙ КОНТАКТ (Н.Р.) (Макс. 24В 1А)	Конфигурируемый выход ВСПОМОГ.3 - По умолчанию выход 2°КАНАЛ РАДИО. МОНОСТАБИЛЬНЫЙ РАДИОКАНАЛ / ЛАМПОЧКА ОТКРЫТЫХ ВОРОТ SCA / КОМАНДА ПОДСВЕТКИ / ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СОСТОЯНИЕ ЗАКРЫТЫХ ВОРОТ / ДВУСТАБИЛЬНЫЙ РАДИОКАНАЛ / РАДИОКАНАЛ С УСТАНОВКОЙ ВРЕМЕНИ / СОСТОЯНИЕ ОТКРЫТЫХ ВОРОТ / ВЫХОД 1 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ ПО ВЫСОТЕ / ВЫХОД 2 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ ПО ВЫСОТЕ
	27		
Питан. Вспом. устройства	50	24V-	Saída de alimentação dos acessórios.
	51	24V+	
	52	24 В безоп. +	
Команды	60	Общий	Общ. входы IC 1 и IC 2
	61	IC 1	Вход конфигурируемой команды 1 (Н.Р.) - По умолчанию START E. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED См.таблицу "Конфигурация входов системы управления".
	62	IC 2	Вход конфигурируемой команды 2 (Н.Р.) - По умолчанию PED. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED См.таблицу "Конфигурация входов системы управления".
Предохранители	70	Общий	Общ. сигнал входов STOP, SAFE 1 и SAFE 2
	71	STOP	Команда прерывает выполнение. (Н.3.) Если не используется, оставьте перемычку.
	72	SAFE 1	Конфигурируемый вход безопасности 1 (Н.3.) - По умолчанию BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 См.таблицу "Конфигурация входов безопасности".
	73	SAFE 2	Конфигурируемый вход безопасности 2 (Н.3.) - По умолчанию PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST См.таблицу "Конфигурация входов безопасности".

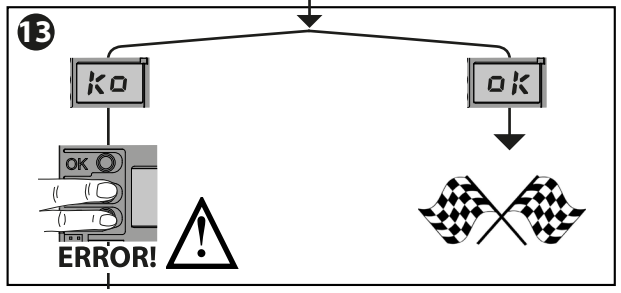
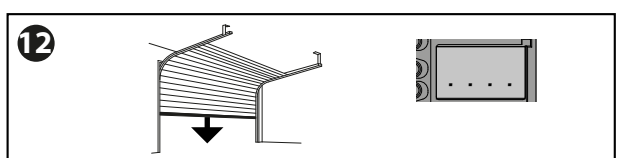
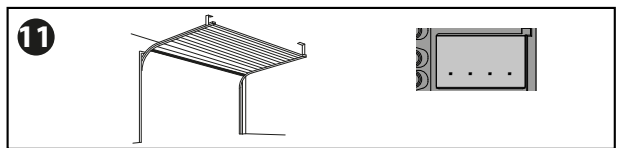
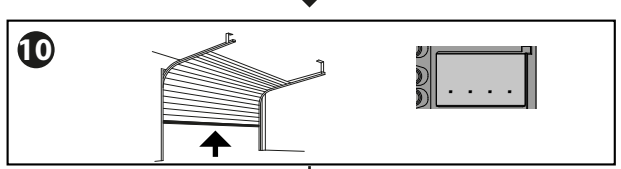
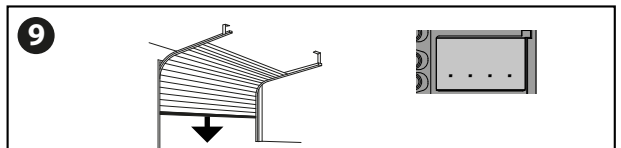
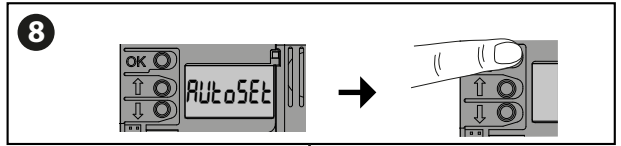
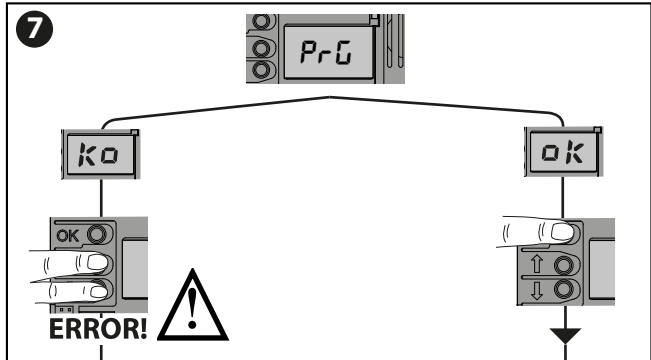
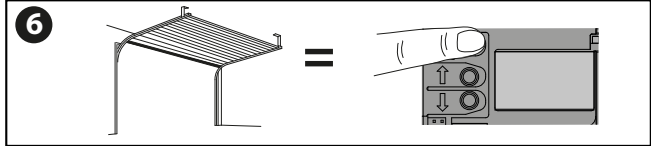
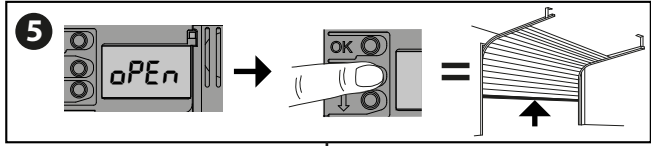
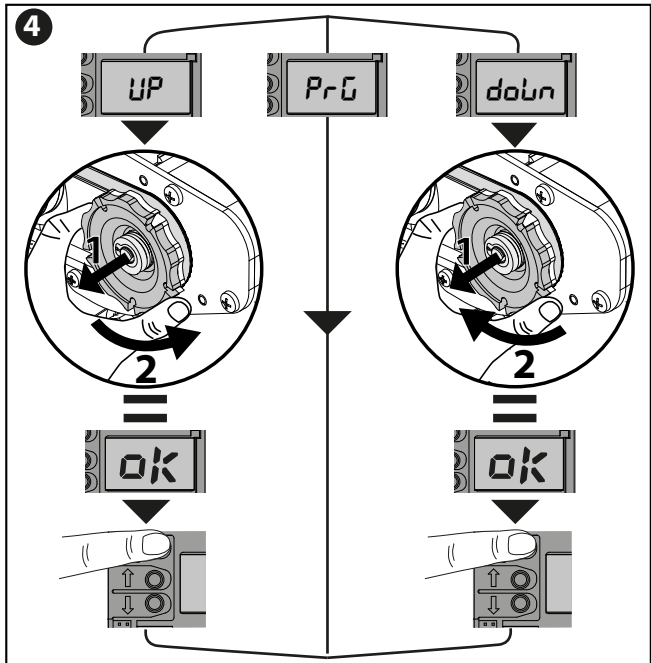
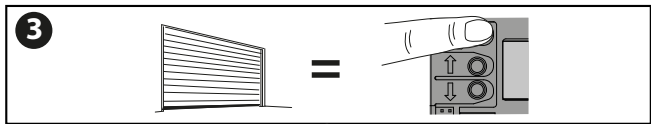
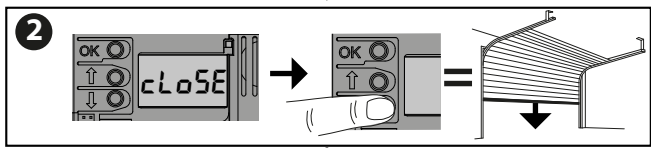
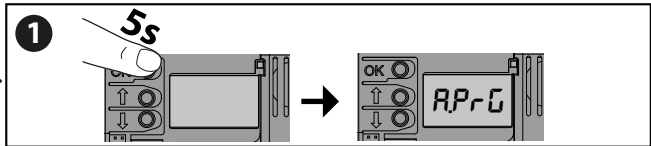
ČEŠTINA

	Svorka	Popis	POPIS
Aux	20	BLIKAJÍCÍ - STYKAC NARÁJENÍ 24V (N.O.) (1A MAX)	BLIKAJÍCÍ výstup. Kontakt zůstane sepnutý během pohybu brány.
	21		
	26	AUX 3 – VOLNÝ KONTAKT (N.O.) (Max. 24 V 1 A)	Konfigurovatelný výstup AUX 3 – defaultní nastavení výstupu 2. KANÁLU RÁDIA. MONOSTABILNÍ RÁDIOVÝ KANÁL / KONTROLKA OTEVŘENÉ BRÁNY / OVLADAČ ZDVOŘILOSTNÍHO SVĚTLA / ÚDRŽBA / STAV UZAVŘENÁ BRÁNA / BISTABILNÍ RÁDIOVÝ KANÁL / ČASOVANÝ RÁDIOVÝ KANÁL / STAV OTEVŘENÁ BRÁNA / VÝSTUP 1 S NAPROGRAMOVATELNOU VÝSKOU / VÝSTUP 2 S NAPROGRAMOVATELNOU VÝSKOU
	27		
Napáje. Příslušenství	50	24V-	Výstup napájení příslušenství.
	51	24V+	
	52	24 Vsafe+	
Ovladače	60	Všeobecný	Všeobecný vstupy IC 1 a IC 2
	61	IC 1	Konfigurovatelný ovládací vstup 1 (N.O.) – defaultní START E. START E / START I / OPEN (otevření) / CLOSE (zavření) / PED / TIMER (časovač) / TIMER PED Seznamte se s tabulkou „Konfigurace ovládacích vstupů“.
	62	IC 2	Konfigurovatelný ovládací vstup 2 (N.O.) – defaultní PED. START E / START I / OPEN (otevření) / CLOSE (zavření) / PED / TIMER (časovač) / TIMER PED Seznamte se s tabulkou „Konfigurace ovládacích vstupů“.
Zabezpečení	70	Všeobecný	Všeobecný vstupy STOP, SAFE 1 a SAFE 2
	71	STOP	Ovladač přerušit manévry. (N.C.) Pokud se nepoužívá, nechte drát zapojený.
	72	SAFE 1	Konfigurovatelný bezpečnostní vstup 1 (N.C.) – defaultní BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 Seznamte se s tabulkou „Konfigurace bezpečnostních ovládacích vstupů“.
	73	SAFE 2	Konfigurovatelný bezpečnostní vstup 2 (N.C.) – defaultní PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST Seznamte se s tabulkou „Konfigurace bezpečnostních ovládacích vstupů“.

TÜRKÇE

	Kelepçe	Tanım	Açıklama
Aux	20	FLAŞ - BESLEME KONTAĞI 24V (N.O.) (1A MAKS)	FLAŞ çıkışı. Kontakt, kanatların hareket ettirilmesi esnasında kapalı kalır.
	21		
	26	AUX 3 - SERBEST KONTAKT (N.O.) (Max 24V 1A)	Yapılandırılabilir çıkış AUX 3 - Varsayılan Çıkış RADYO 2° KANAL. MONOSTABIL RADYO KANALI / SCA KAPI AÇIK UYARI IŞIĞI / KARŞILAMA IŞIĞI KOMUTU / BAKIM / KAPI KAPALI DURUMU / BİSTABİL RADYO KANALI / ZAMANLANMIŞ RADYO KANALI / KAPI AÇIK DURUMU / ÇIKIŞ 1 YÜKSEKLİK PROGRAMLANABİLİR / ÇIKIŞ 2 YÜKSEKLİK PROGRAMLANABİLİR
	27		
Besim. Aksesuarlar	50	24V-	Besleme çıkış aksesuarları.
	51	24V+	
	52	24 Vsafe+	
Komutlar	60	Ortak	IC 1 ve IC 2 ortak girişler
	61	IC 1	Yapılandırılabilir komut girişi 1 (N.O.) - Varsayılan START E. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED "Komut girişlerinin konfigürasyonu" tablosuna başvurun.
	62	IC 2	Yapılandırılabilir komut girişi 2 (N.O.) - Varsayılan PED. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED "Komut girişlerinin konfigürasyonu" tablosuna başvurun.
Emniyet	70	Ortak	STOP, SAFE 1 ve SAFE 2 ortak girişi
	71	STOP	Komut manevrayı durdurur. (N.C.) Eğer çalışmazsa köprüyü takılı bırakın.
	72	SAFE 1	Yapılandırılabilir güvenlik girişi 1 (N.C.) - Varsayılan BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 "Güvenlik girişlerinin konfigürasyonu" tablosuna başvurun.
	73	SAFE 2	Yapılandırılabilir güvenlik girişi 2 (N.C.) - Varsayılan PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST "Güvenlik girişlerinin konfigürasyonu" tablosuna başvurun.

G COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO - ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - URUCHAMIANIE
 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ - ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - BAŞLATIN



⚠ ATENÇÃO!! Verificar que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN12445, seja inferior ao indicado pela norma EN 12453.

Atenção!!! Durante o ajuste automático a função de detecção de obstáculos não está activa; portanto, o instalador deve controlar o movimento do automatismo e impedir que pessoas ou coisas se aproximem ou fiquem parados no raio de acção do automatismo.

⚠ στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.

Προσοχή!! Κατά τη διάρκεια της αυτορρυθμίσσης η λειτουργία ανίχνευσης εμποδίων δεν είναι ενεργή. Ο εγκαταστάτης πρέπει να ελέγχει την κίνηση του αυτοματισμού και να μην επιτρέπει σε κανέναν να πλησιάσει ή να σταθεί εντός της ακτίνας δράσης του μηχανισμού.

⚠ UWAGA!! Sprawdzić, czy wartość siły uderzenia zmierzona w miejscach przewidzianych w normie EN12445 jest mniejsza niż podano w normie EN 12453.

Uwaga!! Podczas automatycznego ustawiania funkcja wykrywania przeszkód jest nieaktywna; instalator powinien kontrolować ruch automatu i pilnować, aby żadne osoby nie zbliżyły się do obszaru roboczego automatu, oraz aby w tym obszarze nie znajdowały się żadne przedmioty.

⚠ ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы значение силы импульса, измеренное в точках, предусмотренных стандартом EN12445, было меньше предусмотренного стандартом EN 12453.

Внимание!! На этапе задания автоматических настроек функция обнаружения препятствий не включена, поэтому монтажник должен контролировать движение автоматической установки и не допускать приближения к ней или нахождения в радиусе ее действия людей и предметов.

⚠ Podle normy EN 12445, je menší, než je uvedeno v normě EN 12453 .

Pozor!! Během automatického nastavení není funkce zjišťování překážek aktivní, instalatér tedy musí kontrolovat pohyb automatického systému a zabránit osobám nebo věcem přiblížit se nebo prodlévat v akčním rádiu automatického systému.

⚠ DİKKAT!! EN12445 standardında belirlenen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenin altında olduğunu kontrol edin.

Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.

DİKKAT!! EN12445 standardında belirlenen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenin altında olduğunu kontrol edin.

I PROGRAMAÇÃO MANUAL DOS TRANSMISSORES - ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΠΟΜΠΩΝ - RĘCZNE PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW - ПРОГРАММИРОВАНИЕ РУЧНОГО ДАТЧИКА - RUČNÍ PROGRAMOVÁNÍ VYSÍLAČŮ - VERİCİNİN MANUEL PROGRAMLANMASI

J PROGRAMAÇÃO REMOTA DOS TRANSMISSORES - ΑΠΟΜΑΚΡΥΣΜΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΠΟΜΠΩΝ-ZDALNE PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW-ΔΙΣΤΑΝΤΙΟΝΗΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΙΡΩΑΝΙΕ ΔΑΤΧΙΚΟΒ-VZDÁLENÉ PROGRAMOVÁNÍ VYSÍLAČŮ-VERİCİNİN UZAKTAN PROGRAMLANMASI

Transmissor já memorizado
ΠΟΜΠΟΣ ΗΔΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΟΣ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ
Nadajnik zaprogramowany
Датчик уже есть в памяти
Vysílač je již uložený v paměti
Verici hafızaya aldı

Transmissor a memorizar
ΠΟΜΠΟΣ ΠΡΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ
Nadajnik do programowania
Датчик для сохранения в памяти
Je nutné uložit vysílač do paměti
Hafızaya alan verici

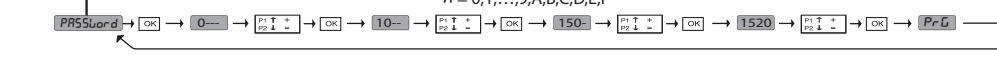
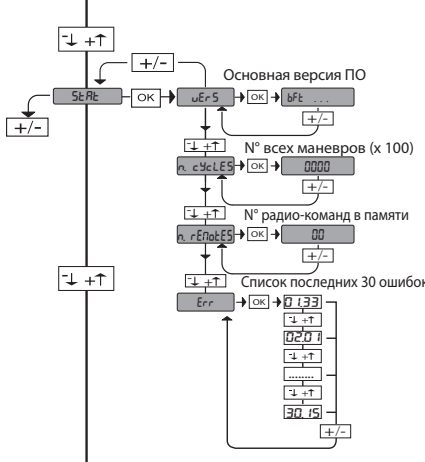
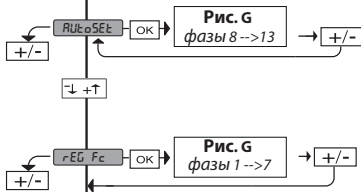
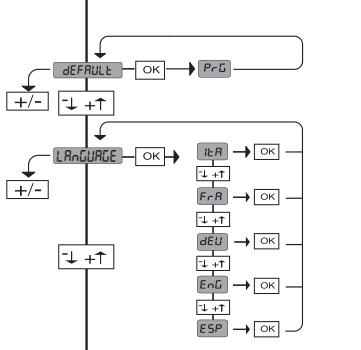
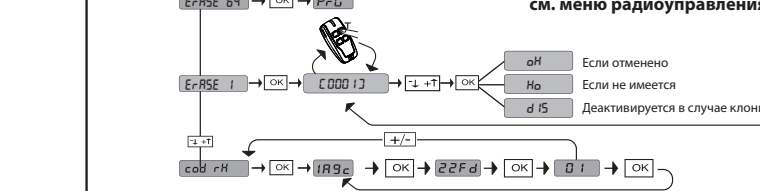
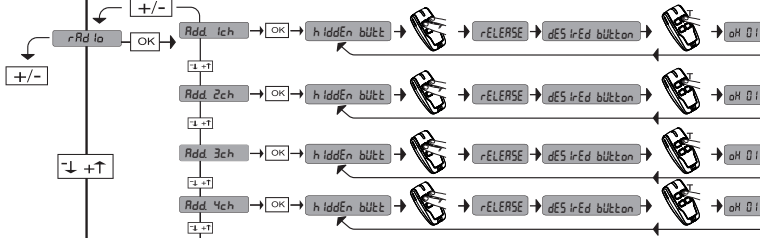
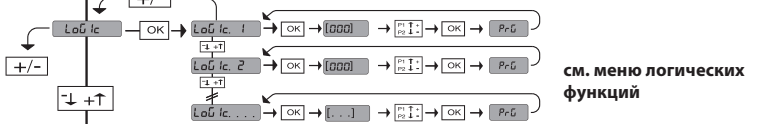
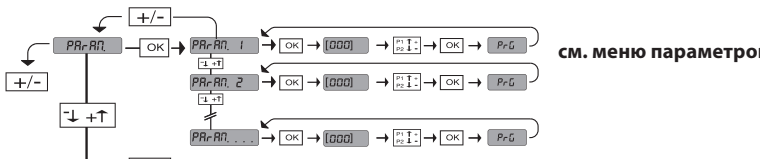
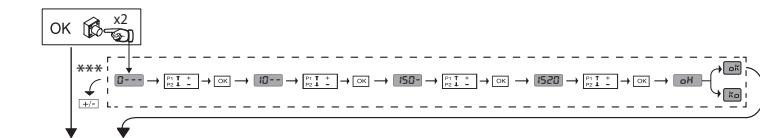
K CANCELLAZIONE TRASMETTITORI - TRANSMITTERS CANCELLATION - ANNULATION DES ÉMETTEURS LÖSCHEN DER SENDER - ELIMINACIÓN TRANSMISORES - WISSEN ZENDERS

L REPOSIÇÃO DAS DEFINIÇÕES DE FÁBRICA-ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ-RESETOWANIE DO USTAWIEN FABRYCZNYCH-ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК-ΟΒΝΟΒΕΝΙ ΤΟΒΑΡΝΙΗΟ ΝΑΣΤΑΒΕΝΙ- FABRIKA DŮZENLEMELERİNİN YENİDEN DÜZENLENMESİ

ДОСТУП В МЕНЮ Fig. 2

*** Ввод пароля.

Запрашивается логикой "Уровень защиты", заданной на 1, 2, 3, 4



см. меню параметров

см. меню логических функций

см. меню радиоуправления

Если отменено
Ho Если не имеется
d iS Деактивируется в случае клонирования

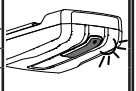
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Подтверждение / включение экрана	OK	
Перемещение вверх	+	
Перемещение вниз	-	
Выход из меню	+/-	

- Команда открытия ≥ 2 сек. Программирование ручного передатчика в качестве команды пуска (РИС. I)
- Команда закрытия ≥ 2 сек. Программирование ручного передатчика в качестве 2-ого радиоканала (РИС. I)
- ≥ 5 сек. Удаление радиоканалов (РИС. K)
- Доступ к меню ≥ 5 сек. меню регулировки концевого выключателя + автоустановка (РИС. G)




КОД ДИАГНОСТИКИ	ОПИСАНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
SEr E	Активация входа наружного старта START E	
SEr i	Активация входа внутреннего старта START I	
aPEn	Активация входа OPEN	
cLS	Активация входа CLOSE	
PEd	Активация пешеходного входа PED	
t iPE	Активация входа TIMER	
SEoP	Активация входа STOP	
PhoE	Активация входа фотоэлемента PHOT	
PhoP	Активация входа фотоэлемента при открытии PHOT OP	
PhcL	Активация входа фотоэлемента при закрытии PHOT CL	
bAR	Активация входа кромки BAR	
bARc	Активация входа "чувствительного края" при закрытии BARC	
bARo	Активация входа "чувствительного края" при открытии BARO	
SLo	Активация входа концевого выключателя закрытия двигателя SWC	
SLo	Активация входа концевого выключателя открытия двигателя SWO	
rSE	Производится восстановление заводских настроек	
SEt	Плата ожидает осуществления полного маневра «открытие-закрытие», не прерванного промежуточными остановками, чтобы получить крутящий момент, необходимый для движения. ВНИМАНИЕ! Обнаружение препятствия не включено	
tH03	При завершении маневра открытия или закрытия сигнализируется применение тепловых ресурсов, использованных двигателем для движения (03 обозначает 3%). При достижении 100% срабатывает тепловая защита, тогда движение блокируется до охлаждения двигателя.	
ErDi	Ошибка тестирования фотоэлементов	Проверить соединение фотоэлементов и/или установку логики
ErD2	Ошибка тестирования кромки	Проверить соединение кромок и/или установку логики
ErD3	Ошибка тестирования фотоэлементов при открытии	проверить соединение фотоэлементов и/или установку параметров/логики
ErD4	Ошибка тестирования фотоэлементов при закрытии	проверить соединение фотоэлементов и/или установку параметров/логики
ErD5	Ошибка тестирования кромки 8k2	Проверить соединение кромок и/или установку параметров/логики
ErIH*	Ошибка тестирования аппаратных средств платы	- Проверить подключения к двигателю - Проблемы аппаратных средств на плате (свяжитесь со службой технической помощи)
Er3H*	Изменение направления из-за препятствия - Amperostop	Проверить, есть ли препятствия на маршруте
Er4H*	Тепловая защита	Подождать охлаждения/автоматической установки
Er5H*	Ошибка коммуникации с удаленными устройствами	Проверить соединения со вспомогательными приборами и/или расширительными платами с последовательным соединением
Er70, Er71, Er74, Er75	Внутренняя ошибка проверки управления системы.	Попробовать выключить и снова включить плату. Если проблема остается, свяжитесь со службой технической помощи.
Er72	Ошибка согласованности параметров подстанции (Логика и параметры)	Пинажировать клавишу OK/выбранные настройки подтверждаются. Плата продолжит работу с выбранными настройками. Необходимо проверить настройки платы (логику и параметры).
Er73	Ошибка в параметрах D-track	При нажатии на клавишу OK плата возобновит работу с D-track по умолчанию. Необходимо выполнить автоматическую настройку
K01	Не удалось выполнить автоматическую настройку для внешних команд Повторить процедуру	
K02	Ход меньше минимально требуемого хода, около 50 см.	
K03	Установка слишком "подвижная" / динамическая. Увеличить жесткость, добавив механический стержень к концу выключателю закрытия (код комплекта H100025 10005) перед тем, как сделать еще выполнить следующую автоматическую настройку.	

* H = 0, 1, ..., 9, A, B, C, D, E, F



РУССКИЙ

ТАБЛИЦА "А" - МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ - (PRR Rf)

Параметр	мин.	макс.	По умолчанию	Личные	Определение	Описание
тсА	1	180	40		Время автоматического закрытия [с]	Время ожидания перед автоматическим закрытием.
т.Л. IGht	30	300	90		Время включения подсветки [с]	Длительность включения подсветки на схеме
outPut t INE	1	240	10		Время активации выхода по таймеру [с]	Длительность активации выхода радиоканала с таймером в секундах.
oPd 1St. SLoUd	7	99	7		Промежуток замедления при открытии [%]	Промежуток замедления при открытии двигателя/двигателей, выраженный в процентах к общему ходу. ВНИМАНИЕ: После изменения этого параметра будет необходимо совершить полный маневр без прерываний. ВНИМАНИЕ: с надписью "SET" на дисплее не будет включено обнаружение препятствий.
cl.d 1St. SLoUd	7	99	7		Промежуток замедления при закрытии [%]	Промежуток замедления при закрытии двигателя/двигателей, выраженный в процентах к общему ходу. ВНИМАНИЕ: После изменения этого параметра будет необходимо совершить полный маневр без прерываний. ВНИМАНИЕ: с надписью "SET" на дисплее не будет включено обнаружение препятствий.
PRr t IRl. oPEn InU	10	99	20		Частичное открытие [%]	Промежуток частичного открытия в процентном отношении к общему открытию после включения привода пешеходного прохода PED.
oUt ProG 1	1	99	50		Выход 1 программируемый на высоте	Выход, установленный как AUX=17 (см.таблицу конфигурации выходов AUX), активируется при превышении воротами процентного значения открытия, установленного для данного параметра (1% = ворота закрыты, 99% = ворота открыты).
oUt ProG 2	1	99	50		Выход 2 программируемый на высоте	Выход, установленный как AUX=18 (см.таблицу конфигурации выходов AUX), активируется при превышении воротами процентного значения открытия, установленного для данного параметра (1% = ворота закрыты, 99% = ворота открыты).
oPForcE	1	99	75		Сила створки/ створок при открытии [%]	Сила, оказываемая створкой/створками при открытии. Представляет собой процент вырабатываемой силы, помимо той, которая была записана в память во время автоматической настройки (и впоследствии обновлена), перед тем как сгенерировать аварийный сигнал обнаружения препятствия. Параметр устанавливается автоматически при автоматической настройке.  ВНИМАНИЕ: Влияет напрямую на ударную силу: Проверить, чтобы с установленной величиной соблюдались действующие стандарты безопасности (*). При необходимости, установить защитные средства, предохраняющие от раздавливания (**).
clSForcE	1	99	75		Сила створки/ створок при закрытии [%]	Сила, оказываемая створкой/створками при закрытии. Представляет собой процент вырабатываемой силы, помимо той, которая была записана в память во время автоматической настройки (и впоследствии обновлена), перед тем как сгенерировать аварийный сигнал обнаружения препятствия. Параметр устанавливается автоматически при автоматической настройке.  ВНИМАНИЕ: Влияет напрямую на ударную силу: проверить, чтобы с установленной величиной соблюдались действующие стандарты безопасности (*). При необходимости, установить защитные средства, предохраняющие от раздавливания(**).
rEu.d 1S5PRcE	0	200	0		Пространство отключения реверсирования	Отключает обнаружение препятствия/активную кромку вблизи конечного выключателя при закрытии 0= нет отключения 200= отключения Максимальная  ВНИМАНИЕ: Влияет напрямую на ударную силу: Проверить, чтобы с установленной величиной соблюдались действующие стандарты безопасности (*). При необходимости, установить защитные средства, предохраняющие от раздавливания.
oP SPEEd	25	99	99		Скорость при открытии [%]	Процент от максимально достигаемой скорости при открытии двигателя/двигателей. ВНИМАНИЕ: После изменения этого параметра будет необходимо совершить полный маневр без прерываний. ВНИМАНИЕ: с надписью "SET" на дисплее не будет включено обнаружение препятствий.
cl SPEEd	25	99	45		Скорость при закрытии [%]	Процент от максимально достигаемой скорости при закрытии двигателя/двигателей. ВНИМАНИЕ: После изменения этого параметра будет необходимо совершить полный маневр без прерываний. ВНИМАНИЕ: с надписью "SET" на дисплее не будет включено обнаружение препятствий.
PR InEEnRncE	0	250	0		Программирование порогового числа маневров техобслуживания [в сотнях]	Позволяет задавать число маневров, при превышении которого сигнализируется запрос техобслуживания на выходе AUX, сконфигурированном как "Техобслуживание" или "Мигающая лампа и техобслуживание"




(*) В Европейском Сообществе должен применяться стандарт EN12453 для пределов силы и стандарт EN12445 для способов измерения.

(**) Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.

ТАБЛИЦА "В" - МЕНЮ ЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ - (LoU Ic)

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Опции																			
тсА	Время автоматического закрытия	0	0	Логическая функция не включена																			
			1	Включает функцию автоматического закрытия																			
StEP-by-StEP ПоУЕПnt	Пошаговое движение	0	0	Входы, конфигурированные как Start E, Start I, Ped, работают с 4-шаговой логикой.																			
			1	Входы, конфигурированные как Start E, Start I, Ped, работают с 3-шаговой логикой. Импульс на этапе закрытия инвертирует движение.																			
				<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="3">пошаговое движение</th> </tr> <tr> <th></th> <th>3 ШАГА</th> <th>4 ШАГА</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ЗАКРЫТО</td> <td rowspan="2">ОТКРЫВАЕТ</td> <td>ОТКРЫВАЕТ</td> </tr> <tr> <td>ПРИ ЗАКРЫТИИ</td> <td>СТОП</td> </tr> <tr> <td>ОТКРЫТО</td> <td rowspan="2">ЗАКРЫВАЕТ</td> <td>ЗАКРЫВАЕТ</td> </tr> <tr> <td>ПРИ ОТКРЫТИИ</td> <td>СТОП + TCA</td> </tr> <tr> <td>ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ</td> <td>ОТКРЫВАЕТ</td> <td>ОТКРЫВАЕТ</td> </tr> </tbody> </table>	пошаговое движение				3 ШАГА	4 ШАГА	ЗАКРЫТО	ОТКРЫВАЕТ	ОТКРЫВАЕТ	ПРИ ЗАКРЫТИИ	СТОП	ОТКРЫТО	ЗАКРЫВАЕТ	ЗАКРЫВАЕТ	ПРИ ОТКРЫТИИ	СТОП + TCA	ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ	ОТКРЫВАЕТ	ОТКРЫВАЕТ
пошаговое движение																							
	3 ШАГА	4 ШАГА																					
ЗАКРЫТО	ОТКРЫВАЕТ	ОТКРЫВАЕТ																					
ПРИ ЗАКРЫТИИ		СТОП																					
ОТКРЫТО	ЗАКРЫВАЕТ	ЗАКРЫВАЕТ																					
ПРИ ОТКРЫТИИ		СТОП + TCA																					
ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ	ОТКРЫВАЕТ	ОТКРЫВАЕТ																					
St ПоУ	Движение на концевой выключатель	3	0	Логика не активна																			
			1-10	Обуславливает изменение направления движения при остановке на концевом выключателе закрытия (10= большее движение)																			
PR E-ALARn	Предупредительный сигнал	0	0	Мигающая лампочка включается одновременно с запуском двигателя/двигателей.																			
			1	Мигающая лампочка включается, примерно, за 3 секунды до запуска двигателя/двигателей.																			

РУССКИЙ

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Опции
hold-to-run	Присутствие человека	0	0	Импульсная работа.
			1	Работа в режиме «присутствие человека». Вход 61 конфигурируется как OPEN UP. Вход 62 конфигурируется как CLOSE UP. Маневр продолжается до тех пор, пока сохраняется нажатие на клавиши OPEN UP или CLOSE UP.  ВНИМАНИЕ: предохранительные устройства не включены.
			2	Аварийная работа в режиме «присутствие человека». Обычно происходит импульсная работа. Если плате не удается провести тестирование предохранительных устройств (фотоэлемент или кромка, Eg0x) 3 раза подряд, включается работа в режиме «присутствия человека» на 1 минуту после того, как будут отпущены клавиши OPEN UP - CLOSE UP. Вход 61 конфигурируется как OPEN UP. Вход 62 конфигурируется как CLOSE UP.  ВНИМАНИЕ: при аварийной работе в режиме «присутствия человека» предохранительные устройства не включены.
			3	Функционирование при присутствии человека при закрытии. Вход 61 конфигурируется как OPEN UP. Вход 62 конфигурируется как CLOSE UP. Маневр открытия осуществляется автоматически, маневр закрытия продолжается при удерживании кнопки (CLOSE).  ВНИМАНИЕ: при открытии не активированы системы безопасности.
ibl OPEN	Блокировка импульсов при открытии	0	0	Импульсы входов, сконфигурированных как Start E, Start I, Ped, оказывают воздействие во время открытия.
			1	Импульсы входов, сконфигурированных как Start E, Start I, Ped, не оказывают воздействие во время открытия.
OPEN in other direct.	Изменение направления открытия	0	0	Стандартная работа (См. Fig. C1).
			1	Инвертируется направление открытия по сравнению со стандартной работой (См. Fig. C1).
SAFE 1	Конфигурация входа безопасности SAFE 1. 72	6	0	Вход сконфигурирован как Phot, фотоэлемент.
			1	Вход сконфигурирован как Phot test, проверенный фотоэлемент.
			2	Вход сконфигурирован как Phot op, фотоэлемент действует только при открытии.
			3	Вход сконфигурирован как Phot op test, проверенный фотоэлемент действует только при открытии.
SAFE 2	Конфигурация входа безопасности SAFE 2. 73	4	4	Вход сконфигурирован как Phot cl, фотоэлемент действует только при закрытии.
			5	Вход сконфигурирован как Phot cl test, проверенный фотоэлемент действует только при закрытии.
			6	Вход сконфигурирован как Bar, чувствительная кромка.
			7	Вход сконфигурирован как Bar, проверенная чувствительная кромка.
			8	Вход сконфигурирован как Bar 8k2. (Не активен на SAFE 2)
			9	Вход сконфигурирован как Bar OP, чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии. При закрытии обеспечивается остановка движения.
			10	Вход сконфигурирован как Bar OP TEST, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии. При закрытии выполняется остановка движения.
			11	Вход сконфигурирован как Bar OP 8k2 чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии. При закрытии выполняется остановка движения. (Не активен на SAFE 2)
			12	Вход сконфигурирован как Bar CL, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии. При открытии выполняется остановка движения.
			13	Вход сконфигурирован как Bar CL TEST, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии. При открытии выполняется остановка движения.
14	Вход сконфигурирован как Bar CL 8k2, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии. При открытии выполняется остановка движения. (Не активен на SAFE 2)			
15	Не используется			
16	Вход сконфигурирован как STOP 8k2. (Не активен на SAFE 2)			
ic 1	Конфигурация управляющего входа IC 1. 61	0	0	Вход сконфигурирован как Start E (Старт E).
			1	Вход сконфигурирован как Start I (Старт I).
			2	Вход сконфигурирован как Open (Открыть).
			3	Вход сконфигурирован как Close (Закрыть).
ic 2	Конфигурация управляющего входа IC 2. 62	4	4	Вход сконфигурирован как Ped (Пешех. проход).
			5	Вход сконфигурирован как Timer (Таймер).
			6	Вход сконфигурирован как Timer Pedonale (Таймер пешеходного прохода).
ich	Настройка регулятора 1 радиоканала	0	0	Регулятор радиоканала, настроенный как START E.
			1	Регулятор радиоканала, настроенный как Start I.
			2	Регулятор радиоканала, настроенный как Open.
2ch	Настройка регулятора 2 радиоканала	12	3	Регулятор радиоканала, настроенный как Close
			4	Регулятор радиоканала, настроенный как Ped
			5	Регулятор радиоканала, настроенный как STOP
3ch	Настройка регулятора 3 радиоканала	9	6	Не используется
			7	Не используется
			8	Не используется
4ch	Настройка регулятора 4 радиоканала	4	9	Регулятор радиоканала, настроенный как AUX3**
			10	Регулятор радиоканала, настроенный как EXPO1**
			11	Регулятор радиоканала, настроенный как EXPO2**
			12	Команда радио, конфигурированная как ПОДСВЕТКА

РУССКИЙ

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Опции
RUN 3	Конфигурация выхода AUX 3. 26-27	17	0	Выход, настроенный как моностабильный радиоканал.
			1	Выход сконфигурирован как SCA, сигнальная лампочка открытых ворот.
			2	Выход сконфигурирован как управление лампы освещения.
			3	Не используется
			4	Не используется
			5	Не используется
			6	Не используется
			7	Не используется
			8	Не используется
			9	Выход, сконфигурированный как "Техобслуживание"
			10	Не используется
			11	Не используется
			12	Не используется
			13	Выход, сконфигурированный как Статус закрытых ворот
			14	Выход, настроенный как бистабильный радиоканал
			15	Выход, настроенный как радиоканал с таймером
			16	Выход, сконфигурированный как Статус открытых ворот
			17	Выход, настроенный как Выход 1 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ НА BYCOTE
18	Выход, настроенный как Выход 2 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ НА BYCOTE			
F INEd codE	Фиксированный код	0	0	Приемное устройство будет сконфигурировано для функционирования в режиме rolling-code. Не принимаются клоны с фиксированным кодом.
			1	Приемное устройство будет сконфигурировано для функционирования в режиме фиксированного кода. Принимаются клоны с фиксированным кодом.
Protect ion LEVEL	Задание уровня защиты	0	0	A - Для доступа к меню программирования пароль не требуется B - Подключает сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления. Данная процедура производится рядом с щитом управления и не требует осуществления доступа: - Нажимать последовательно на скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) устройства радиоуправления, уже сохраненного в памяти в стандартном режиме спомощью меню радиоуправления. - В течение 10 с нажать на скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) устройства радиоуправления, которое должно быть записано в память. Приемное устройство выходит из режима программирования через 10 с, до истечения этого времени можно добавлять новые дополнительные устройства радиоуправления, повторяя предыдущий пункт. C - Подключает автоматический ввод по радио клонов. Позволяет клонам, генерированным универсальным программатором, и запрограммированным воспроизведениям добавляться в память приемного устройства. D - Подключает автоматический ввод по радио воспроизведений. Позволяет запрограммированным воспроизведениям добавляться в память приемного устройства. E - Оказываются возможным изменить параметры платы по сети U-link
			1	A - Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции B - C - D - E
			2	A - Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B - Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления. C - Отключается автоматический ввод по радио клонов. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции D - E
			3	A - Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B - Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления. D - Отключается автоматический ввод по радио воспроизведений. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции C - E
			4	A - Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B - Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления. C - Отключается автоматический ввод по радио клонов. D - Отключается автоматический ввод по радио воспроизведений. E - Отключается возможность изменить параметры платы по сети U-link Устройства радиоуправления сохраняются в памяти только при использовании специального меню "Радио". ВАЖНО: Такой высокий уровень безопасности препятствует доступу со стороны нежелательных клонов и возможным радиопомехам.
SEr iRL ModE	Последовательный режим (Определяет, как конфигурируется плата в сетевом соединении BFT.)	0	0	Стандартная SLAVE (ПОДЧИНЕННАЯ): плата получает и сообщает команды/диагностику/и пр.
			1	Стандартная MASTER (ГЛАВНАЯ): плата направляет команды включения (START/СТАРТ, OPEN/ОТКРЫТЬ, CLOSE/ЗАКРЫТЬ, PED/ПЕШЕХОДНЫЙ ПРОХОД, STOP/СТОП) другим платам.
Addr-ESS	Адрес	0	[___]	Идентифицирует адрес от 0 до 119 платы в локальном сетевом соединении BFT. (см. параграф «ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МОДУЛИ U-LINK»)
Inu. oSt	Изменение в связи с препятствием	0	0	После выявления препятствия при закрытии изменяется направление движения на 2 сек. После выявления препятствия при открытии маневр прерывается и происходит блокировка автоматики.
			1	После выявления препятствия, как при закрытии, так и открытии, изменяется направление движения на 2 сек.
			2	После выявления препятствия при закрытии, вновь полностью открывается. После выявления препятствия при открытии, маневр прерывается и происходит блокировка автоматики.
ENP 11	Конфигурация входа ENP1 в расширительной плате входов / выходов 1-2	2	0	Вход сконфигурирован как команда Start E (Старт E).
			1	Вход сконфигурирован как команда Start I (Старт I).
			2	Вход сконфигурирован как команда Open (Открыть).
			3	Вход сконфигурирован как команда Close (Закрыть).
			4	Вход сконфигурирован как команда Ped (Пешех. проход).
			5	Вход сконфигурирован как команда Timer (Таймер).
			6	Вход сконфигурирован как команда Timer Pedonale (Таймер пешеходного прохода).
			7	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot, фотоэлемент.
			8	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot op, фотоэлемент действует только при открытии.
			9	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot cl, фотоэлемент действует только при закрытии.
			10	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Bar, чувствительная кромка.
			11	Вход сконфигурирован как как предохранительное устройство Bar OP, чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии, при закрытии выполняется остановка движения.
			12	Вход сконфигурирован как как предохранительное устройство Bar CL, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии, при открытии выполняется остановка движения.
			13	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot test, проверенный фотоэлемент.
			14	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot op test, проверенный включенный фотоэлемент на открытии.
			15	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot cl test, проверенный включенный фотоэлемент на закрытии.
			16	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Bar, проверенная чувствительная кромка.
			17	Вход сконфигурирован как как предохранительное устройство Bar OP test, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии, при закрытии выполняется остановка движения.
18	Вход сконфигурирован как как предохранительное устройство Bar CL test, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии, при открытии выполняется остановка движения.			

РУССКИЙ

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Опции
ENP12	Конфигурация входа EXPI2 в расширительной плате входов / выходов 1-3	3	0	Вход сконфигурирован как команда Start E (Старт E).
			1	Вход сконфигурирован как команда Start I (Старт I).
			2	Вход сконфигурирован как команда Open (Открыть).
			3	Вход сконфигурирован как команда Close (Закрыть).
			4	Вход сконфигурирован как команда Ped (Пешеход. проход).
			5	Вход сконфигурирован как команда Timer (Таймер).
ENP01	Конфигурация входа EXPO2 в расширительной плате входов / выходов 4-5	13	6	Вход сконфигурирован как команда Timer Pedonale (Таймер пешеходного прохода).
			0	Выход, настроенный как моностабильный радиоканал
			1	Выход сконфигурирован как SCA, сигнальная лампочка открытых ворот.
			2	Выход сконфигурирован как управление лампы освещения.
			3	Не используется
			4	Не используется
			5	Не используется
ENP02	Конфигурация входа EXPO2 в расширительной плате входов / выходов 6-7	16	6	Не используется
			7	Не используется
			8	Не используется
			9	Выход, сконфигурированный как "Техобслуживание"
			10	Не используется
			11	Не используется
			12	Не используется
			13	Выход, настроенный как состояние ворот
			14	Выход, настроенный как бистабильный радиоканал
			15	Выход, настроенный как радиоканал с таймером
			16	Выход, сконфигурированный как Статус открытых ворот
			17	Выход, настроенный как Выход 1 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ НА ВЫСОТЕ
18	Выход, настроенный как Выход 2 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ НА ВЫСОТЕ			

(**) Активируется только в том случае, если выход настроен как моностабильный радиоканал, лампа освещения, лампа зоны, лампа лестницы, бистабильный радиоканал или радиоканал с таймером.

Конфигурация выходов AUX

Логика Aux= 0 – Выход МОНОСТАБИЛЬНОГО РАДИОКАНАЛА. Контакт остается замкнут в течение 1 сек. при включении радиоканала.
Логика Aux= 1 – Выход ИНДИКАТОРНОЙ ЛАМПОЧКИ ОТКРЫТЫХ ВОРОТ SCA. Контакт будет замкнут во время открытия и при открытой створке, будет прерывистым при закрытии, будет разомкнут при закрытой створке.
Логика Aux= 2 – Выход управления ЛАМПЫ ОСВЕЩЕНИЯ. Контакт остается замкнут в течение 90 секунд после последнего маневра.
Логика Aux= 3 – Не Доступно
Логика Aux= 4 – Не Доступно
Логика Aux= 5 – Не Доступно
Логика Aux= 6 – Не Доступно
Логика Aux= 7 – Не Доступно
Логика Aux= 8 – Не Доступно
Логика Aux= 9 – Выход ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ. Контакт остается замкнутым при достижении значения, заданного в параметре "Техобслуживание", для сигнализации запроса техобслуживания.
Логика Aux= 10 – Не Доступно
Логика Aux= 11 – Не Доступно
Логика Aux= 12 – Не Доступно
Логика Aux = 13 – Выход СОСТОЯНИЯ ВОРОТ. Контакт остается замкнутым при закрытых воротах.
Логика Aux = 14 – Выход БИСТАБИЛЬНОГО РАДИОКАНАЛА Контакт изменяет состояние (разомкнутый - замкнутый) при активации радиоканала.
Логика Aux = 15 – Выход КАНАЛА РАДИО С ТАЙМЕРОМ. Контакт остается замкнутым при открытых воротах.
Логика Aux = 16 – Выход СТАТУСА ОТКРЫТЫХ ВОРОТ. Контакт остается замкнутым при открытых воротах.
Логика Aux=17 – Выход 1 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ НА ВЫСОТЕ. Контакт замыкается при превышении воротами процента открытия, установленного в параметре "Out Prog 1"
Логика Aux=18 – Выход 2 ПРОГРАММИРУЕМЫЙ НА ВЫСОТЕ. Контакт замыкается при превышении воротами процента открытия, установленного в параметре "Out Prog 2"

Конфигурация управляющих входов

Логика IC= 0 - Вход сконфигурирован как Start E (Старт E). Работа согласно логике <i>5LEP-By-5LEP ПоеПнт</i> . Наружный старт для управления семафором.
Логика IC= 1 - Вход сконфигурирован как Start I (Старт I). Работа согласно логике <i>5LEP-By-5LEP ПоеПнт</i> . Внутренний старт для управления семафором.
Логика IC= 2 - Вход сконфигурирован как Open (Открыть). Команда осуществляет открытие. Если контакт входа останется замкнут, створки остаются открыты до размыкания контакта. При разомкнутом контакте автоматическая установка закрывается после истечения времени TCA, если оно было включено.
Логика IC= 3 - Вход сконфигурирован как Close (Закрыть). Команда осуществляет закрытие.
Логика IC= 4 - Вход сконфигурирован как Ped (Пешеход. проход). Команда осуществляет частичное открытие для пешеходного прохода. Работа согласно логике <i>5LEP-By-5LEP ПоеПнт</i> .
Логика IC= 5 - Вход сконфигурирован как Timer (Таймер). Работает также, как open, но закрытие обеспечивается даже при отсутствии сетевого питания.
Логика IC= 6 - Вход сконфигурирован как Timer Ped (Таймер пешеход. прохода). Команда осуществляет частичное открытие для пешеходного прохода. Если контакт входа останется замкнут, створка остается открыта до размыкания контакта. Если контакт входа будет замкнут и будет включена команда Start E (Старт E), Start I (Старт I) или Open (Открыть), будет осуществлен полный маневр, чтобы затем вернуться к открытию для пешеходного прохода. Закрытие обеспечивается даже при отсутствии сетевого питания.

Конфигурация входов безопасности

Логика SAFE= 0 - Вход сконфигурирован как Phot, фотоэлемент непроверенных (**). Позволяет подключить устройства, не оснащенные дополнительным проверочным контактом. В случае затемнения фотоэлементы активны, как при открытии, так и при закрытии. Затемнение фотоэлемента при закрытии инвертирует движение только после освобождения фотоэлемента. Если не используется, оставьте перемычку вставленной.
Логика SAFE= 1 - Вход сконфигурирован как Phot test, проверенный фотоэлемент. Включает проверку фотоэлементов с началом маневра. В случае затемнения фотоэлементы активны, как при открытии, так и при закрытии. Затемнение фотоэлемента при закрытии инвертирует движение только после освобождения фотоэлемента.
Логика SAFE= 2 - Вход сконфигурирован как Phot op, фотоэлемент действует только при открытии непроверенных (**). Позволяет подключить устройства, не оснащенные дополнительным проверочным контактом. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при закрытии. В фазе открытия блокирует движение на время затемнения фотоэлемента. Если не используется, оставьте перемычку вставленной.
Логика SAFE= 3 - Вход сконфигурирован как Phot op test, проверенный фотоэлемент действует только при открытии. Включает проверку фотоэлементов с началом маневра. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при закрытии. В фазе открытия блокирует движение на время затемнения фотоэлемента.
Логика SAFE= 4 - Вход сконфигурирован как Phot cl, фотоэлемент действует только при закрытии непроверенных (**). Позволяет подключить устройства, не оснащенные дополнительным проверочным контактом. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при открытии. На этапе закрытия функция немедленно инвертируется. Если не используется, оставьте перемычку вставленной.
Логика SAFE= 5 - Вход сконфигурирован как Phot cl test, проверенный фотоэлемент действует только при закрытии. Включает проверку фотоэлементов с началом маневра. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при открытии. На этапе закрытия функция немедленно инвертируется.
Логика SAFE= 6 - Не Доступно
Логика SAFE= 7 - Вход сконфигурирован как Bar, проверенная чувствительная кромка. Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 2 сек.


Логика SAFE=8 - Вход сконфигурирован как Var 8k2. Вход для резистивной кромки 8K2. Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 2 сек.
Логика SAFE=9 Вход сконфигурирован как Var op, чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии, при включении во время закрытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Обеспечивает подключение устройств, не оснащенных дополнительным проверочным контактом. Срабатывание на этапе открытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе закрытия вызывает остановку. Если не используется, оставьте переключку вставленной.
Логика SAFE=10 Вход сконфигурирован как Var op test, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии, при включении во время закрытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Срабатывание на этапе открытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе закрытия вызывает остановку.
Логика SAFE=11 Вход сконфигурирован как Var 8k2 op, чувствительная кромка 8k2 с инверсией, активной только при открытии, при включении во время закрытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Срабатывание на этапе открытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе закрытия вызывает остановку.
Логика SAFE=12 Вход сконфигурирован как Var cl, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии, при включении во время открытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Обеспечивает подключение устройств, не оснащенных дополнительным проверочным контактом. Срабатывание на этапе закрытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе открытия вызывает остановку. Если не используется, оставьте переключку вставленной.
Логика SAFE=13 Вход сконфигурирован как Var cl test, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии, при включении во время открытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Срабатывание на этапе закрытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе открытия вызывает остановку.
Логика SAFE=14 Вход сконфигурирован как Var 8k2 cl, чувствительная кромка 8k2 с инверсией, активной только при закрытии, при включении во время открытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Срабатывание на этапе закрытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе открытия вызывает остановку.
Логика SAFE=15 Не Доступно
Логика SAFE=16 Вход сконфигурирован как STOP 8k2. Команда прерывает маневр и блокирует автоматизацию

(*) Если устанавливаются устройства типа "D" (согласно определению стандарта EN12453), соединенные в непроверенном режиме, предписывать проведение обязательного техобслуживания с периодичностью, по крайней мере, раз в полгода.

Конфигурация радиоканала органов управления
Логика CH= 0 - Регулятор, настроенный как Start E. Работа согласно логике 5tEP-бУ-5tEP Плавный. Наружный старт для управления семафором.
Логика CH= 1 - Регулятор, настроенный как Start I. Работа согласно логике 5tEP-бУ-5tEP Плавный. Внутренний старт для управления семафором.
Логика CH= 2 - Регулятор, настроенный как Open. Команда осуществляет открытие.
Логика CH= 3 - Регулятор, настроенный как Close. Команда осуществляет закрытие.
Логика CH= 4 - Comando configurato come Ped. Команда осуществляет частичное открытие для пешеходного прохода. Работа согласно логике 5tEP-бУ-5tEP Плавный.
Логика CH= 5- Регулятор, настроенный как STOP. Регулятор осуществляет останов.
Логика CH= 6- Не используется
Логика CH= 7- Не используется
Логика CH= 8- Не используется
Логика CH= 9- Регулятор, настроенный как AUX3. (**) Регулятор активирует выход AUX3
Логика CH= 10- Регулятор, настроенный как EXPO1. (**) Регулятор активирует выход EXPO1
Логика CH= 11- Регулятор, настроенный как EXPO2. (**) Регулятор активирует выход EXPO2
Логика CH= 12 - Выход управления ЛАМПЫ ОСВЕЩЕНИЯ. Prikaz aktivuje svetlo bistabilni logikou

(**) Активируется только в том случае, если выход настроен как моностабильный радиоканал, лампа освещения, лампа зоны, лампа лестницы, бистабильный радиоканал или радиоканал с таймером.

ТАБЛИЦА "С" - МЕНЮ РАДИО - (rRd id)

ЛС	Описание
<i>Add 1ch</i>	Добавить кнопку 1 кан ассоциирует выбранную кнопку с управлением 1 радиоканалу.
<i>Add 2ch</i>	Добавить кнопку 2 кан ассоциирует выбранную кнопку с управлением 2 радиоканалу.
<i>Add 3ch</i>	Добавить кнопку 3 кан ассоциирует выбранную кнопку с управлением 3 радиоканалу.
<i>Add 4ch</i>	Добавить кнопку 4 кан ассоциирует выбранную кнопку с управлением 4 радиоканалу.
<i>ErASE бУ</i>	УДАЛЕНИЕ СПИСКА  ВНИМАНИЕ! Полностью удаляет из памяти приемника все радиокоманды, занесенные в память блока.
<i>ErASE I</i>	Удалить отдельный радиоканал Удалить радиоканал (если клонирование или повтор отключены). Для выбора радиоуправления для удаления, записать позицию или нажать клавишу радиоуправления для удаления (позиция будет выведена на дисплей)
<i>cod rH</i>	Просмотр кода приемника Выводит код приемника для копирования радиокоманд.

DADOS TÉCNICOS

DADOS ELÉTRICOS	
Alimentação	220-230V 50/60Hz
Potência máx. absorvida pela rede	250 W
Fusíveis	veja a Fig. F
Alimentação dos acessórios	24V~ (180mA max) 24Vsafe (180mA max)
Conexão intermitente	24V~ max 25W
Luz de cortesia	Lâmpada de led de cortesia mod. BFT24V \equiv 2W
Temperatura de funcionamento	-15°C / +55°C
Abertura pedonal	20% do curso total. Ativação por fio na entrada IC2 (Fig.F) ou via rádio com memorização.

DADOS MECÂNICOS	
Folha máx.	ARGO BT A 20 : 20m ² ARGO BT A 35 : 35m ²
Curso útil	ARGO BT A 20 : 55 Nm ARGO BT A 35 : 80 Nm
Rotacões em vazio na saída	ARGO BT A 20 : 30 min ⁻¹ ARGO BT A 35 : 18 min ⁻¹
Manobras em 1 horas @ MAX+55°C	ARGO BT A 20 : 20 ARGO BT A 35 : 15
Instalação típica seccional a 20°C	ARGO BT A 20 : 16m ² 50 manobras consecutivas ARGO BT A 35 : 20m ² 30 manobras consecutivas
Reação ao choque	Limitador de torque integrado no quadro de comandos
Fim de curso	Eletrónico para ENCODER máx. 18 rotações eixo de saída
Lubrificação	Graxa permanente
Grau de proteção	IP20
Peso do cabeçote do motor	10 kg
Ruídos	<70 dB(A)
Dimensões	Consulte a fig. B
Manobra manual	Desbloqueio mecânico por puxador

DADOS DO RECEPTOR INCORPORADO	
Receptor de rádio Rolling-Code incorporado	Frequência 433,92 MHz
Codificação	Algoritmo Rolling-Code ((ER-Ready))
Nº de combinações	4 bilhões
Nº máx de comando de rádio memorizáveis	63

INSTALAÇÃO COM ATUADOR Fig.A

Prepare a chegada das conexões dos acessórios, dos dispositivos de segurança e do comando no grupo do motor, mantendo nitidamente separadas as conexões de tensão de rede das conexões de baixíssima tensão de segurança (24 V). Faça a conexão conforme indicado no esquema elétrico. Os cabos de conexão acessórios devem ser protegidos por uma canaleta.

Verificações preliminares:

- Verifique o balanceamento da porta.
- Verifique o deslizamento da porta por todo o curso.
- Se a porta não for uma instalação nova, verifique o estado de desgaste de todos os componentes.
- Conserte ou substitua as partes com defeito ou desgastadas.
- A confiabilidade e a segurança da automação é diretamente influenciada pelo estado da estrutura da porta.
- Antes de instalar o motor, remova eventuais cabos ou correntes desnecessários e desabilite qualquer aparelho não necessário.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	
Τροφοδοσία	220-230V 50/60Hz
Μέγ. απορροφούμενη ισχύς από το δίκτυο	250 W
Ασφάλειες	βλ. Εικ. F
Τροφοδοσία αξεσουάρ	24V~ (180mA max) 24Vsafe (180mA max)
Σύνδεση φάρου	24V~ max 25W
Πλαφονιέρα	Λαμπτήρας led πλαφονιέρας μοντ. BFT 24V \equiv 2W
Θερμοκρασία λειτουργίας	-15°C / +55°C
Ανοιγμα πεζών	20% της συνολικής διαδρομής. Ενεργοποίηση μέσω καλωδίου στην είσοδο IC2 (Εικ. F) ή μέσω τηλεχειρισμού με μνήμη.

ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	
μεγ. φυλλο.	ARGO BT A 20 : 20m ² ARGO BT A 35 : 35m ²
Μέγ. ροπή	ARGO BT A 20 : 55 Nm ARGO BT A 35 : 80 Nm
Στροφές εν κενώ στην έξοδο	ARGO BT A 20: 30 λεπτά ⁻¹ ARGO BT A 35: 18 λεπτά ⁻¹
Ελιγμοί σε 1 ώρες @ MAX+55°C	ARGO BT A 20 : 20 ARGO BT A 35 : 15
Τυπική τμηματική εγκατάσταση σε 20 °C	ARGO BT A 20 : 16 m ² 50 διαδοχικοί ελιγμοί ARGO BT A 35 : 20 m ² 30 διαδοχικοί ελιγμοί
Αντίδραση στην πρόσκρουση	Περιοριστής ροπής ενσωματωμένος στον πίνακα ελέγχου
Τέλος διαδρομής	Ηλεκτρονικό με ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΤΗ έως 18 στροφές άξονα εξόδου
Λίπανση	Μόνιμο γράσο
Βαθμός προστασίας	IP20
Βάρος κεφαλής κινητήρα	10 kg
Θόρυβος	<70dB(A)
Διαστάσεις	βλ. εικ. B
Cykl ręczny	Mechaniczne odblokowanie pokrętle

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟΥ ΠΟΜΠΟΥ	
Ραδιοφωνικός δέκτης κυλιόμενου κωδικού ενσωματωμένος	Συχνότητα 433.92 MHz
Κωδικοποίηση	Αλγόριθμος κυλιόμενου κωδικού ((ER-Ready))
Αρ. συνδυασμών	4 δισεκατομμύρια
Μέγ. αρ. ραδιοφωνικών δεκτών που μπορούν να αποθηκευτούν	63

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΤΗ Εικ.Α

Προετοιμάστε τη σύνδεση των εξαρτημάτων, των συσκευών ασφαλείας και των συσκευών ελέγχου στη μονάδα κινητήρα, διατηρώντας τις συνδέσεις τάσης δικτύου σαφώς διαχωρισμένες από τις συνδέσεις ασφαλείας χαμηλής τάσης (24V). Συνεχίστε με τη σύνδεσή τους όπως υποδεικνύεται στο διάγραμμα συνδεσμολογίας. Τα καλώδια σύνδεσης των αξεσουάρ πρέπει να προστατεύονται από ένα κανάλι.

Προκαταρκτικοί έλεγχοι:

- Ελέγξτε την ισορροπία της πόρτας.
- Ελέγξτε την ολίσθηση της πόρτας για ολόκληρη την διαδρομή.
- Αν η πόρτα δεν είναι νέας εγκατάστασης, ελέγξτε την κατάσταση φθοράς όλων των εξαρτημάτων.
- Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε τα ελαττωματικά ή φθαρμένα μέρη.
- Η αξιοπιστία και η ασφάλεια του αυτοματισμού επηρεάζονται άμεσα από την κατάσταση της δομής της πόρτας.
- Πριν εγκαταστήσετε τον κινητήρα, αφαιρέστε τυχόν περιττά σχοινιά ή αλυσίδες και απενεργοποιήστε τυχόν μη απαραίτητο εξοπλισμό.

DANE TECHNICZNE

DANE ELEKTRYCZNE	
Zasilanie	220-230V 50/60Hz
Maksymalny pobór mocy	250 W
Bezpieczniki	zobacz Rys. F
Zasilanie akcesoriów	24V~ (180 mA maks.) 24Vsafe (180 mA maks.)
Połączenie lampy migającej	24V~ maks. 25W
Światło grzeźnościowe	Żarówka ledowa do światła grzeźnościowego mod. BFT 24V \equiv 2W
Temperatura działania	-15°C / +55°C
Otwarcie przejścia dla pieszych	20% całkowitego skoku. Aktywacja przewodowa wejścia IC2 (Rys.F) lub radiowa z czytaniem do pamięci.

DANE MECHANICZNE	
vantail maxi	ARGO BT A 20 : 20m ² ARGO BT A 35 : 35m ²
Макс. момент	ARGO BT A 20 : 55 Nm ARGO BT A 35 : 80 Nm
Obroty bez obciążenia na wyjściu	ARGO BT A 20 : 30 min ⁻¹ ARGO BT A 35 : 18 min ⁻¹
LICZBA CYKLI NA DOBĘ W CIĄGU 1 GODZIN@ MAX+55°C	ARGO BT A 20 : 20 ARGO BT A 35 : 15
Typowa instalacja sekcjna w temp. 20°C	ARGO BT A 20: 16m ² 50 manewrów z rzędu ARGO BT A 35: 20m ² 30 manewrów z rzędu
Wykrywanie przeszkód	Ogranicznik momentu wbudowany w tablicę sterowania
Wyłącznik krańcowy	Elektroniczny z ENKODEREM max 18 obrotów wałka wyjściowego
Smarowanie	Smarowanie ciągle
Stopień ochrony	IP20
Masa głowicy	10 kg
Głośność	<70 dB(A)
Wymiary	zobacz Rys. B
Робота в ручном режиме	Ручка для механического разблокирования

DANE WBUDOWANEGO ODBIORNIKA	
Wbudowany odbiornik radiowy Rolling-Code	Częstotliwość 433.92 MHz
Kodowanie	Algorytm Rolling-Code ((ϵ R-Ready))
Liczba kombinacji	4 miliardy
Maks. liczba pilotów możliwych do zapamiętania	63

MONTAŻ SIŁOWNIKA Rys.A

Przygotować miejsce do podłączenia akcesoriów, urządzeń zabezpieczających oraz sterowania zespołem silnika, utrzymując wyraźnie oddzielone połączenia do napięcia sieciowego od połączeń bezpieczeństwa niskiego napięcia (24 V). Wykonać połączenia zgodnie ze schematem elektrycznym. Kable połączeniowe akcesoriów powinny być zabezpieczone korytkiem.

Kontrole wstępne:

- Skontrolować wyważenie bramy.
- Skontrolować ruch bramy na całej długości.
- Jeśli brama nie jest nowa, skontrolować stan wszystkich elementów.
- Naprawić lub wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- Niezawodność i bezpieczeństwo automatyki zależy bezpośrednio od stanu konstrukcji bramy.
- Przed montażem silnika, usunąć ewentualne zbędne liny bądź łańcuchy i wyłączyć wszystkie niepotrzebne urządzenia.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Питание	220-230V 50/60Hz
Макс. потребляемая мощность	250 W
Предохранители	см. рис. F
Питание вспомогательного оборудования	24 В ~ (макс.180mA) 24 В устройства безопасности (макс.180mA)
Подключение сигнальной лампы	24 В ~ макс. 25 Вт
Подсветка	Лампа светодиодной подсветки BFT 24V \equiv 2W
Рабочая температура	-15°C / +55°C
Пешеходный проход	20% общей длины хода. Активация через провод на входе IC2 (Рис. F) или через радиоуправление с сохранением.

МЕХАНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
створка, макс.	ARGO BT A 20 : 20m ² ARGO BT A 35 : 35m ²
Мах. момент	ARGO BT A 20 : 55 Nm ARGO BT A 35 : 80 Nm
Холостые обороты на выходе	ARGO BT A 20 : 30 мин. ⁻¹ ARGO BT A 20 : 18 мин. ⁻¹
Перемещений в 1 часа@ MAX+55°C	ARGO BT A 20 : 20 ARGO BT A 35 : 15
Типовая установка секционных ворот при 20°C	ARGO BT A 20 : 16 m ² 50 последовательных маневров ARGO BT A 35 : 20 m ² 30 последовательных маневров
Реакция на столкновение	Встроенный ограничитель крутящего момента на пульте управления
Концевой выключатель	Электронный с ЭНКОДЕРОМ макс. 18 оборотов вала на выходе
Смазка	Пластичная смазкаостоянная
Класс защиты	IP20
Вес привода	10 кг
Уровень звукового давления	<70дБ(A)
Габариты	См. рис. B
Ruční ovládání	Mechanické odjištění pomocí rukojeti

ХАРАКТЕРИСТИКИ ВСТРОЕННОГО ПРИЕМНИКА	
Встроенный универсальный радиоприемник	Частота 433,92 МГц
Код	Универсальный алгоритм ((ϵ R-Ready))
Количество комбинаций	4 миллиарда
Макс. количество пультов, занесенных в память	63

УСТАНОВКА ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО МЕХАНИЗМА (рис. А)

Подготовьте подключение аксессуаров, предохранительных устройств и устройств управления к двигателем, разделяя кабели питания от сети и низковольтные контрольные кабели (24 В). Выполните электрические соединения, как показано на электросхеме. Кабели подключения вспомогательных устройств должны прокладываться в лотке.

Предварительный контроль:

- Проверить балансировку дверей.
- Проверить движение двери по всему ходу.
- Если дверь - новая, проверить все компоненты на износ.
- Отремонтировать или заменить дефектные или изношенные компоненты
- Надежность и безопасность автоматики напрямую зависят от состоянии конструкции ворот.
- До установки привода подтяните провисающие тросы или цепь и отключите неиспользуемое оборудование.

TECHNICKÉ ÚDAJE

DATOS ELÉCTRICOS	
Napájení	220-230V 50/60Hz
Max. výkon absorbovaný sítí	250 W
Pojistky	viz Obr. F
Napájení příslušenství	24V~ (180mA max)
	24Vsafe (180mA max)
Blikající připojení	24V~ max 25W
Svítilna	Žárovka led svítilny mod. BFT 24 V \equiv 2W
Provozní teplota	-15°C / +55°C
Průchod pro chodce	20% celkové dráhy. Aktivace vodičem na vstupu IC2 (obr.F) nebo přes rádio s možností uložení.

MECHANICKÉ ÚDAJE

Max. křídlo vrat	ARGO BT A 20 : 20m ²	
	ARGO BT A 35 : 35m ²	
Max. moment	ARGO BT A 20 : 55 Nm	
	ARGO BT A 35 : 80 Nm	
Otáčení bez zátěže na výstupu	ARGO BT A 20 : 30 min ⁻¹	
	ARGO BT A 35 : 18 min ⁻¹	
Manévry v rámci 1 hodiny @ MAX+55°C	ARGO BT A 20 : 20	
	ARGO BT A 35 : 15	
Typická sekční instalace při 20 °C	ARGO BT A 20 : 16 m ²	50 po sobě jdoucích manévry
	ARGO BT A 35 : 20 m ²	30 po sobě jdoucích manévry
Nárazová reakce	Omezovač točivého momentu integrovaného na ovládacím panelu	
Koncový doraz	Elektronický s KODÉREM max 18 ot. výstupní hřídele	
Mazání	Stálé mazivo	
Stupeň ochrany	IP20	
Hmotnost hlavy motoru	10 kg	
Hlučnost	<70dB(A)	
Rozměry	Viz obr.B	
Ruční ovládání	Mechanické odjištění pomocí rukojeti	

ÚDAJE ZABUDOVANÉHO PŘIJÍMAČE

Zabudovaný rádiový přijímač Rolling-Code	Frekvence 433.92 MHz
Kódování	Algoritmus Rolling-Code ((E-R-Ready))
Počet kombinací	4 miliard
Max. počet rádiových ovladačů, které lze uložit	63

INSTALACE AKČNÍHO ČLENU Obr.A

Připravte připojení příslušenství, bezpečnostních zařízení a ovládacích zařízení k motoru a udržujte připojení napájecího napětí zřetelně oddělené od velmi nízkého bezpečnostního napětí (24 V). Připojte je podle pokynů uvedených v elektrickém schématu.

Připojovací kabely příslušenství musí být chráněny kanálkem.

Předběžné kontroly:

- Zkontrolujte vyrovnaní dveří.
- Zkontrolujte posuv dveří po celé své dráze.
- Pokud nejsou dveře nové, zkontrolujte stav opotřebených všech součástí.
- Opravte nebo vyměňte vadné nebo opotřebené součásti.
- Spolehlivost a bezpečnost automatizace je přímo ovlivněna stavem konstrukce dveří.
- Před instalací motoru odstraňte zbytečná lana nebo řetězy a deaktivujte veškerá nepotřebná zařízení.

TEKNİK VERİLER

ELEKTRISCHE GEGEVENS	
Besleme	220-230V 50/60Hz
Ağ tarafından emilen maksimum akım	250 W
Sigortalar	Şekil. F ye bakın
Besleme aksesuarları	24V~ (180mA maks)
	24Vsafe (180mA maks)
Flaş bağlantıları	24V~ maks 25W
Dahili ışık	Lamba ve dahili led model BFT 24V \equiv 2W
Çalışma sıcaklığı	-15°C / +55°C
Açma mesafesi	Toplam hareket kursunun %20'si. Giriş IC2 (Şek.F) üzerindeki tel veya hafızaya alarak radyo aracılığıyla çalıştırma.

MEKANİK VERİLER

maksimum kanat	ARGO BT A 20 : 20m ²	
	ARGO BT A 35 : 35m ²	
İşleme sıcaklığı	ARGO BT A 20 : 55 Nm	
	ARGO BT A 35 : 80 Nm	
Çıkışta boş devirler	ARGO BT A 20 : 30 min ⁻¹	
	ARGO BT A 35 : 18 min ⁻¹	
1 saatteki manevra @ MAX+55°C	ARGO BT A 20 : 20	
	ARGO BT A 35 : 15	
20°C'de bölümsel tipik kurulum	ARGO BT A 20 : 16 m ²	50 ardışık manevra
	ARGO BT A 35 : 20 m ²	30 ardışık manevra
Darbe reaksiyonu	Kontrol paneline entegre tork sınırlayıcısı	
Hareket mesafesi sonu	Maks. 18 çıkış mili deviri ENKODERLİ elektronik	
Yağlama	Kalıcı gres	
Koruma seviyesi	IP20	
Test motoru ağırlığı	10 kilogram	
Gürültü	<70dB(A)	
Boyutlar	Şekil B'ye bakın	
Manuel hareket	Düğmeli mekanik deblokaj	

BÜTÜNLEŞİK ALICI VERİLERİ

Bütünleşik Rolling-Code radyo alıcısı	Frekans 433.92 MHz
Kodlama	Rolling-Code algoritması ((E-R-Ready))
N° kombinasyonu	4 milyar
Kumanda maksimum hafıza N°	63

AKTÜATÖR KURULUMU Şekil A

Aksesuarların, güvenlik cihazlarının ve kontrol cihazlarının motor ünitesine bağlanmasını sağlayın, ana voltaj bağlantılarını güvenlik ekstra düşük gerilim bağlantılarından (24V) açıkça ayırın. Bağlantıları, bağlantı şemasında belirtildiği şekilde yapın.

Aksesuar bağlantı kabloları bir kanal tarafından korunmalıdır.

Ön kontroller:

- Kapının dengesini kontrol edin.
- Tüm hareket mesafesi boyunca kapının sürgüsünü kontrol edin.
- Kapı yeni takılmamışsa tüm bileşenlerin aşınma durumunu kontrol edin.
- Arızalı veya aşınmış parçaları yerlerine takın veya yenileriyle değiştirin.
- Otomasyonun güvenilirliği ve emniyeti, kapı yapısının durumundan doğrudan etkilenir.
- Motoru monte etmeden önce gereksiz halatları veya zincirleri çıkarın ve gereksiz ekipmanı devre dışı bırakın.

ARGO BT A 35

MANUAL DE USO: MANOBRA MANUAL - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ
PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA: PODRĘCZNIK MANEWRU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: РУКОВОДСТВО ПО УПРАВЛЕНИЮ
NÁVOD K OBSLUZE: RUČNÍ OVLÁDÁNÍ - KULLANIM KILAVUZU: MANUEL HAREKET

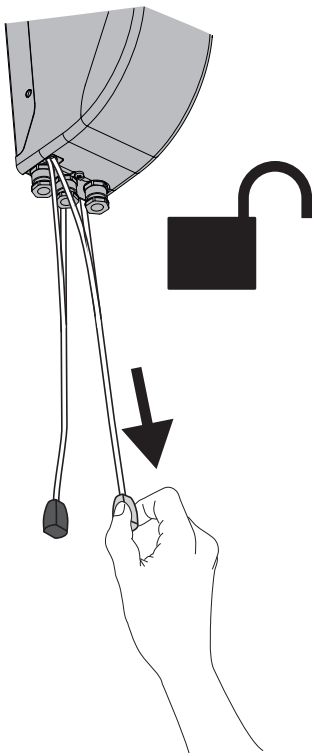
DS14038 0AA01_06



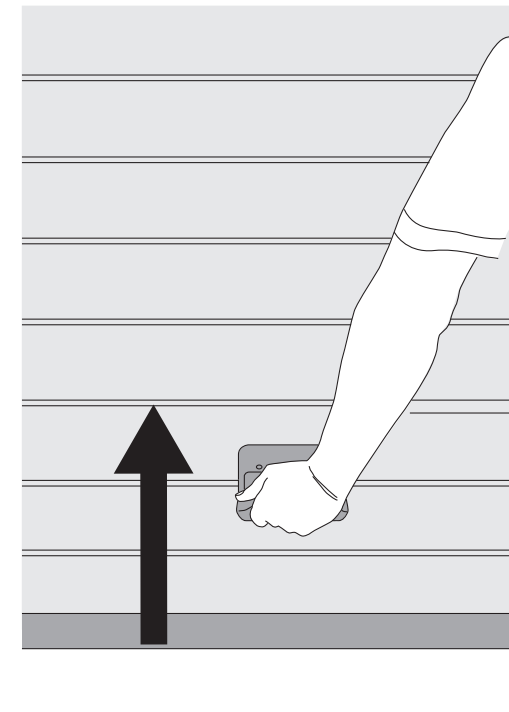
Verde-Πράσινη-Green-Зеленый-Zelená-Yeşil



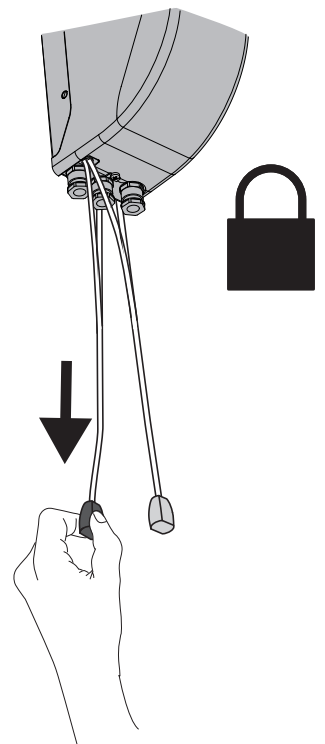
Vermelho-κόκκινο-czerwony-красный-červený-kırmızı



A



B



C



ARGO BT A 35

MANUAL DE USO: MANOBRA MANUAL - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ
 PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA: PODRĘCZNIK MANEWRU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: РУКОВОДСТВО ПО УПРАВЛЕНИЮ
 NÁVOD K OBSLUZE: RUČNÍ OVLÁDÁNÍ - KULLANIM KILAVUZU: MANUEL HAREKET



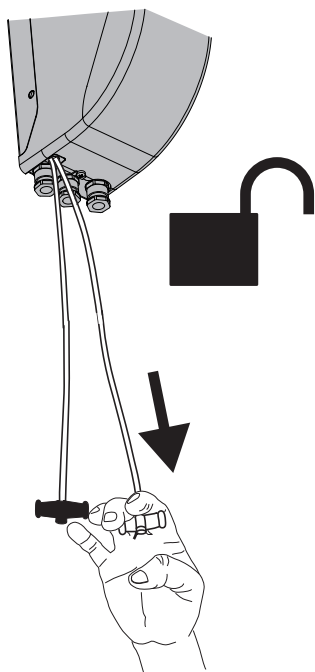
Brancov-Λευκή-biały-белый-bílá-Ak



Preto-μαύρο-czarny-черный-černý-siyah



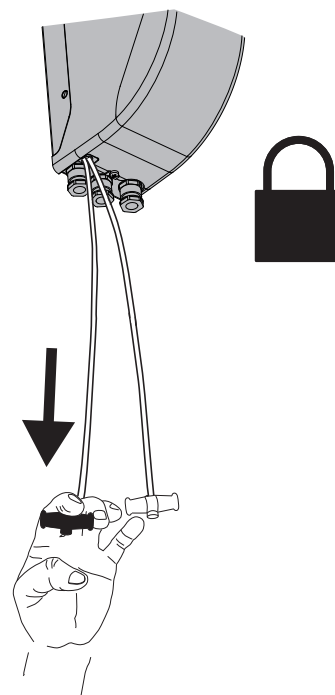
Não fornecidas, Δεν διατίθεται, Nie dostarczane w zestawie, Не входит в комплект поставки, Není součástí dodávky, Tedarik dahilinde değil



A



B



C



Se as portas não estiverem correctamente equilibradas e a abertura/fecho, forem particularmente dificultosos, é necessário utilizar o desbloqueio de emergência:

εάν οι πόρτες δεν είναι σωστά ισορροπημένες και το άνοιγμα/κλείσιμο γίνεται με δυσκολία, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε σύστημα αποσύμπλεξης έκτακτης ανάγκης:

jeżeli drzwi nie są odpowiednio wyważone i w czasie otwierania/zamykania pojawiają się problemy, konieczne jest stosowanie wysprzężenia awaryjnego:

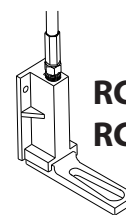
если двери не сбалансированы правильным образом и открываются / закрываются с большим трудом, необходимо использовать аварийное разблокирование:

Pokud dveře nejsou správně vyvážené a otvírání a zavírání je velmi těžké, musí se použít nouzové odblokování:

Kapıların doğru dengelenmemiş olmaları ve açılma/kapanma eylemlerinin aşırı derecede zor olmaları halinde acil deblokajının kullanılması zorunludur:



**SAFM
SAFM L**



**RCA
RCA L**

Não fornecidas
 Δεν διατίθεται
 Nie dostarczane w zestawie
 Не входит в комплект поставки
 Není součástí dodávky
 Tedarik dahilinde değil

ACESSÓRIOS - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ - AKCESORIA - AKCECCYAPPI - PŘÍSLUŠENSTVÍ - AKSESUARLARI



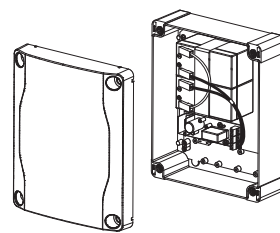
SAFM - SAFM L

Desbloqueio de emergência com fio de 3,5/7 metros
 Ξεκλείδωμα έκτακτης ανάγκης με καλώδιο 3,5 mt / 7 mt
 Odblokowanie awaryjne z przewodem 3,5 m / 7 m
 Рычаговая разблокировка со стальным кабелем 3,5 м / 7 м
 Nouzové odblokování kabelem 3,5 m / 7 m
 3,5 mt / 7 mt telde acil durum kilit açma sistemi



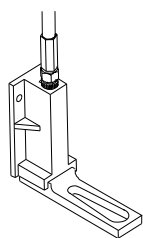
CORPIG

Kit aumento de velocidade 33%
 Kit αύξησης ταχύτητας 33%
 Zestaw do zwiększania prędkości o 33%
 Комплект увеличения скорости 33%
 Sada pro zvýšení rychlosti 33%
 %33 hız artırma kiti



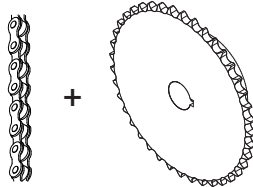
BT BAT

Kit baterias de emergência
 Kit μπαταριών έκτακτης ανάγκης
 Zestaw baterii awaryjnych
 Комплект аварийных батарей
 Sada nouzových baterií
 Acil durum pilleri kiti



RCA - RCA L

Desbloqueio da alavanca com cabo de aço de 3,5/7 metros
 Ξεκλείδωμα με μοχλό με συρματόσχοινο 3,5 mt / 7 mt
 Dźwignia zwalnająca z linką stalową 3,5 m / 7 m
 Рычаговая разблокировка со стальным кабелем 3,5 м / 7 м
 Odblokování pákou s ocelovým kabelem 3,5 m / 7 m
 3,5 m'lik veya 7 m'lik çelik kablolu kollu kilit açma sistemi



COR 40 - COR 30

Coroa de 30 ou 40 dentes completa com acessórios para redução em portas seccionais industriais, para eixos de 1". (25,4 mm)
 Κορώνα 30 ή 40 δοντιών με εξαρτήματα μείωσης σε σπαστές βιομηχανικές πόρτες, για άξονες 1". (25,4 mm)
 Koło koronowe 30 lub 40 zębów wraz z akcesoriami, redukcyjne, do bram sekcyjnych przemysłowych, do wałków da 1" (25,4 mm)
 Венец 30 или 40 зубьев в комплектации с аксессуарами для редукции на промышленных секционных воротах, для валов 1". (25,4 мм)
 Korunka se 30 nebo 40 zuby s příslušenstvím s redukcí na průmyslových sekčních vratech, pro hřídele o 1". (25,4 mm)
 1"lik (25,4 mm) miller için, endüstriyel kesitli kapılar üzerinde güç düşürme için aksesuarlar ile tamamlanmış 30 veya 40 dişlik çark

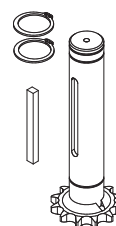
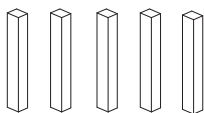


FIG 12 - 14 - 18 - 30

Pinhão de 12, 14, 18 ou 30 dentes para redução em portas seccionais industriais, para eixos de 1". (25,4 mm)
 Πινιόν 12, 14, 18 ή 30 δοντιών για μείωση σε σπαστές βιομηχανικές πόρτες, για άξονες 1". (25,4 mm)
 Kółko zębate 12, 14, 18 lub 30 zębów, redukcyjne, do bram sekcyjnych przemysłowych, do wałków da 1" (25,4 mm)
 Зубчатое колесо 12, 14, 18 или 30 зубьев для редукции на промышленных секционных воротах, для валов 1". (25,4 мм)
 Pastorek s 12, 14, 18 nebo 30 zuby s redukcí na průmyslových sekčních vratech, pro hřídele o 1". (25,4 mm)
 1"lik (25,4 mm) miller için, endüstriyel kesitli kapılar üzerinde güç düşürme için 12, 14, 18 veya 30 dişli pinyon dişlişi



CKK

Embalagem das linguetas de montagem
 Συσκευασία γλωττίδων συναρμολόγησης
 Opakowanie wypustek montażowych
 Комплект монтажных шпонок
 Balení montážních jazýčků
 Montaj braketleri kiti



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
 36015 Schio (VI)
 T +39 0445 69 65 11
 F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
 Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
 50 rue Jean Zay
 69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
 Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
 Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
 Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
 Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
 Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
 Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
 Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
 Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
 Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/İstanbul, Turchia

USA
BFT AMERICAS INC.
 1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
 29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
 FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
 224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand